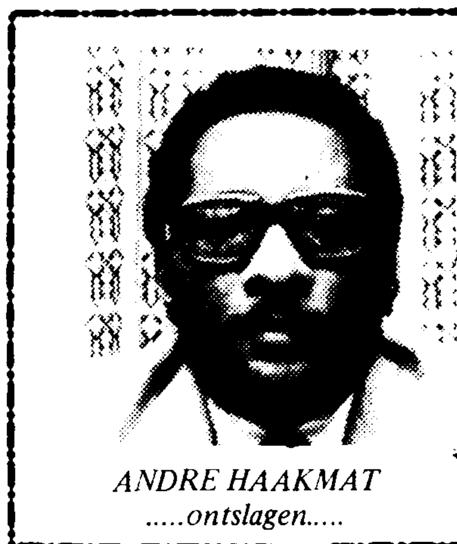


Amigoe



ANDRE HAAKMAT
.....ontslagen.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 258

WOENSDAG 10 NOVEMBER 1982

BELEIDSCENTRUM BERAADT ZICH MET BONDEN

Nationale Assemblee krijgt adviserende stem

Haakmat krijgt congé als adviseur van Horb

PARAMARIBO– De Surinaamse garnizoenscommandant Roy Horb heeft mr. drs. Andre Haakmat, die onder andere adviseur is van de Moederbond, ontslagen als lid van zijn kabinet. Op een persconferentie deelde Horb gisteren mee dat Haakmat dusdanig heeft gehandeld dat hij hem niet langer kan handhaven als zijn adviseur. Haakmat wordt in regeringskringen gezien als het „brein" achter de recente stakingen. Horb verweet Haakmat de leider van de Moederbond, Cyriel Daal, niet te hebben geinformeerd over de plannen van het militair gezag op het gebied van de democratisering. Haakmat heeft nagelaten voorzitter Daal te informeren en zo de stakingensacties te voorkomen, aldus Horb. Volgens de garnizoenscommandant heeft Haakmat zich niet aan de afspraken gehouden, die gemaakt zijn met betrekking tot de realisatie van de democratische structuren.

Haakmat zou door de gezagsdragers herhaalde malen op zijn verantwoordelijkheden zijn gewezen. Hij handelde echter zodanig dat hij niet langer in het kabinet kan worden gehandhaafd, zo zei Horb. De commandant onderstreepte dat ook Cyriel Daal begrip heeft voor zijn opstelling. Afgelopen zaterdag werd Haakmat er door Horb van beschuldigd een "vrij grote leugenaar" te zijn "die de kennis die hij heeft misbruikt". Voor de Surinaamse televisie verklaarde hij: "Ik begin moe te worden van Haakmat. Deze gemeenschap moet weten dat deze persoon bezig is door allerlei intriges splijtzwammen te creeren".

Op de persconferentie zei bevelhebber Desi Bouterse verder dat een aantal personen, dat verantwoordelijke posten bekleedt, na de stakingsacties opnieuw beoordeeld zal worden. Hierbij zal hun inzet bij het uitvoeren van het regeringsbeleid het voornaamste uitgangspunt zijn, aldus Bouterse. Hij onderstreepte dat niemand bang hoeft te zijn brodeloos te worden "omdat dit niet de werkwijze is van de huidige regering". De bevelhebber meent dat de recente stakingen niet zozeer vakbondsacties waren maar politieke acties. Er werd aangekondigd dat de kabinetten van Bouterse en de garnizoenscommandant worden samengevoegd om efficienter te kunnen werken. Wie er in dit nieuwe bureau zitting nemen werd nog niet meegedeeld. Wel liet majoor Horb zich positief uit over mr A. Seedorf en drs Michael Cambridge, ex-minister in het kabinet van premier Henk Arron.

Zij zijn beiden medewerkers van het bureau van Horb. De personen die deel uitmaken van het bureau van Horb zijn gematigder dan de meer linkse figuren die Bouterse om zich heen heeft verzameld. Bouterse kondigde aan dat de toekomstige Nationale Assemblee een adviserende stem zal hebben en als taak krijgt een nieuwe grondwet voor te bereiden. In een later stadium, wanneer alles goed gaat in het land, zal de assemblee het hoogste orgaan worden in Suriname, aldus de bevelhebber.

Volgens het zogenaamde fasenplan dat vier vakbonden hebben opgesteld moet er vóór 1 januari 1983 een Assemblee komen, die bestaat uit democratisch gekozen vertegenwoordigers van functionele groepen. De leider van de vakcentrale C 47, Fred Derby, liet maandag nog weten dat de nieuwe Assemblee geen college van ja-knikkers mag worden.

Vanavond heeft het beleidscentrum een officieel gesprek met de leiders van de hele vakbeweging. Het beleidscentrum wordt daarbij vertegenwoordigd door Bouterse, voorzitter van het beleidscentrum, majoor Horb, vice-voorzitter, premier Neijhorst en Naarendorp, minister van Buitenlandse Zaken. Maandagavond had het militair gezag ook al een gesprek met de vertegenwoordigers van de vier vakcentrales en de boerenbond FAL. Dit onderhoud had ten doel "eerst verschillende zaken over en weer te verduidelijken".



AMSTERDAM – Internationals, banken, hypotheekbanken en verzekeringen vast. Uitgevers verdeeld. Aannemers ruim prijshoudend. Scheepvaart flauw. Heineken en Ahold willig. Pakhoed en Gist-brocades vaster. Lokale markt overwegend hoger. Staatsfondsen vaster.

Meesterspion krijgt in Londen 38 jaar cel

14 Jaar lang in dienst van Russen

LONDEN – Een Britse spion die bekend heeft gedurende 14 jaar zeer geheime gegevens aan de Russen te hebben verstrekt, is gisteren in Londen tot 38 jaar gevangenisstraf veroordeeld.

De 44-jarige Geoffrey A. Prime was, naar eigen zeggen, in 1968 vrijwillig voor de Russische geheime dienst gaan werken. Hij was toen bij de Britse luchtmacht in West-Berlijn werkzaam. Na een gedegen opleiding in Oost-Berlijn had hij de Russen geheimen verschaft, totdat de politie hem eind vorig jaar op het spoor kwam. Dat gebeurde naar aanleiding van klachten van drie meisjes die Prime van aanranding hadden beschuldigd.

Prime werkte vele jaren als specialist in het Russisch bij diverse instellingen van de Britse geheime dienst, waaronder het uiterst geheime communicatie- en computercentrum in Cheltenham, ten westen van Londen.

Prime werd tot de zware straf veroordeeld ondanks een emotioneel pleidooi van zijn tweede vrouw die had verzekerd dat haar man "een ander mens was geworden". De president van het hof, Lord Lane, zei dat de verdachte door zijn optreden een niet te berekenen schade aan de veiligheid en de belangen van Engeland en zijn bondgenoten had toegebracht. Volgens hem was Prime een "meedogenloze en verstandelijk gemotiveerde spion".

Uit nadere berichten blijkt dat Prime op grond van zeven spionage-aanklachten tot in totaal 35 jaar is veroordeeld. Daarbij kreeg hij nog drie jaar in verband met de aanklachten wegens zedenmisdrijven tegen drie meisjes. Prime is een arbeiderszoon.

Levenslang voor ontrouwe vrouw

CHELMSFORD, ENGELAND– Een ontrouwe Engelse vrouw die haar man vergiftigde met paraquat in zijn eten en vervolgens op haar „bakkie" onder de schuilnaam „Nympho" mannen uitnodigde, contact met haar op te nemen, is maandag tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld.

De 34-jarige Susan Barber had haar man in augustus 1980 vergif ingegeven, een dag nadat hij onverwacht van het vissen was thuis gekomen en haar op overspel met de 25-jarige Richard Collins had betrapt. Barber werd een week na de vergiftiging in het ziekenhuis opgenomen, waar hij een paar dagen later aan een niermalfunctie overleed.

De drie kinderen van mevrouw Barber – 9, 11 en 13 jaar oud – worden verzorgd door een gescheiden man die in haar huis trok nadat hij met „Nympho" in contact getreden was. Collins zou dinsdag terecht staan voor medeplichtigheid aan de moord.

Oplosmiddel voor olie

TEL AVIV – Microbiologen van de universiteit te Tel Aviv hebben uit bacteriën een stof vervaardigd waarmee olietankers gewassen kunnen worden, petroleumbrandstoffen kunnen worden verbeterd en zware aardolie kan worden verdund voor het pompen door buisleidingen.

Volgens de universiteit is de stof, „Emulsan" genaamd, afkomstig van de stofwisseling van olie vretende bacteriën die enkele jaren geleden zijn geteeld voor onder meer bestrijding van olievervuiling na ongelukken met tankers.

Het nieuwe reinigingsmiddel voor tanks wordt reeds in de handel gebracht door een Amerikaanse firma. Met het middel kan ook een stabiel mengsel van olie en water („Emulsanol") worden gemaakt dat geschikt is als brandstof, aldus de universiteit.

Huisarrest voor Oginga Odinga

NAIROBI – De vroegere Keniase vice-president Oginga Odinga is gisteren onder huisarrest geplaatst. De 72-jarige Odinga, die veel kritiek heeft geleverd op de regering, negeerde vorige maand het bevel dat zijn reisvrijheid beperkte tot zijn woonplaats Kisumu.





WILLEMSTAD — Binnenkort wordt begonnen met de restauratie van de kapel opgezet indertijd door wijlen dokter Chris Engels. Wegens continue diefstallen werd de kapel verleden jaar gesloten en werd er een hangslot op gedaan. Maar zelfs dat slot werd geforceerd en meegenomen, terwijl ook de inventaris van de kapel gestolen werd. Niet lang geleden werden de zaken nog erger, toen een auto dwars door de kapel heenvloog en aanzienlijke schade aanrichtte. Mevrouw Lucilla Engels verklaarde vanmorgen aan de Amigoe dat DOW gewaarschuwd heeft voor het gevaar van instorting, daar de muren flink gescheurd zijn. Er is al een aannemer benaderd die de restauratie-werkzaamheden gaat uitvoeren, terwijl ook van de kant van de bevolking de wil bestaat een handje mee te helpen, aldus mevrouw Engels.

Stakingsoproep krijgt geen gehoor in Polen

Steden bieden normale aanblik

WARSCHAU – Ondanks een stakingsoproep van het verboden vakverbond Solidariteit vertoonde het straatbeeld in de Poolse hoofdstad Warschau vanmorgen een normale aanblik. Het openbaar vervoer reed. In groten getale begaven arbeiders zich op weg naar de fabrieken voor de ochtenddienst van zes uur. Door de ramen van de fabrieken was duidelijk te zien dat zij aan het werk gingen. Er viel geen verhoogde politieactiviteit te constateren. Ook in de havenstad Gdansk, de bakermat van Solidariteit, was het rustig.

Solidariteit heeft voor vandaag opgeroepen tot stakingen en demonstraties in het hele land teneinde te protesteren tegen het vorige maand afgekondigde verbod van het vakverbond. Het is vandaag twee jaar geleden dat Solidariteit officieel werd geregistreerd. Net als in Warschau was in de havenstad Gdansk alles kalm. Iedereen ging er aan het werk. Wel patrouilleerde daar in de straten de rellenpolitie. Er waren geen pamfletten en vlaggen te zien. "Als er vandaag iets gebeurt, dan zal dat zijn na de aflossing van de ploegen", aldus een Warschause werknemer.

De Poolse politie hield zich in Warschau op de achtergrond. Op alle belangrijke punten in de stad waren pantserwagens opgesteld. In de buurt van het gerechtshof, waar Solidariteit twee jaar geleden werd geregistreerd, stonden verscheidene vrachtwagens geparkeerd vol met leden van de rellepolitie. De ondergrondse leiding van Solidariteit heeft de arbeiders gevraagd zich na de ochtenddiensten te verzamelen voor het gerechtsgebouw.

Op drukke kruispunten was extra verkeerspolitie opgesteld om de papieren te controleren van automobilisten. Kleine kolonnes politievoertuigen waren gestationeerd op andere essentiele punten, zoals het Overwinningsplein in het centrum van de stad. Het plein was verscheidene malen het toneel van hevige rellen. De aanwezigheid van veiligheidstroepen was veel minder groot dan bij de demonstraties in augustus. Vanochtend vroeg zagen ooggetuigen bij het begin van de werkdag een kolonne van 30 politievoertuigen de stad binnentrekken. De kolonne omvatte onder meer pantserwagens en waterkanonnen. De regering heeft duidelijk te verstaan gegeven dat het niet zal schromen alle noodzakelijke middelen in te zetten om eventuele ongeregeldheden neer te slaan.

De Reuter-correspondent in de Zuidpoolse stad Krakow, waar vorige maand na het verbod van Solidariteit hevige onlusten uitbraken, meldde dat het vanmorgen rustig was in de stad. De arbeiders van de staalfabrieken in Nowa Huta, een voorstad van Krakow, werkten normaal, aldus een woordvoerder van het arbeiderscomite.

Werkloosheid stijgt in Nederland

DEN HAAG – De werkloosheid is in de maand oktober gestegen met 12.500 personen. Daardoor is het totaal aantal werklozen per eind oktober in Nederland op 591.900 gekomen. Dit blijkt uit de gisteren gepubliceerde voorlopige cijfers van het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid. Bij de mannen bedroeg de stijging 11.500, bij de vrouwen 1000.

De stijging van de werkloosheid is ook groter dan op grond van de seizoensinvloeden verwacht mocht worden. Daardoor is het aantal werklozen ook gecorrigeerd na die invloeden gestegen en wel met 14.600 tot totaal 585.900. Ook hier zowel bij de mannen als bij de vrouwen een stijging, respectievelijk met 10.300 en met 4300.

De bij de arbeidsbureaus geregistreerde openstaande vraag per eind oktober is gedaald in vergelijking met eind september: met 1200 tot totaal 9000. Voor seizoensinvloeden gecorrigeerd daalde de vraag met 800.

Paus Johannes terug naar Rome

SANTIAGO DE COMPOSTELA – Paus Johannes Paulus II heeft zijn tiendaags bezoek aan Spanje gisteravond beeindigd en is per vliegtuig teruggekeerd naar Rome. Bij zijn vertrek waren o.a. de koninklijke familie en leden van de regering aanwezig.

Italiaanse regering op punt van aftreden

Onenigheid in ministerraad

ROME – De Italiaanse regering van premier Giovanni Spadolini lijkt haar langste tijd te hebben gehad. In Rome wordt rekening gehouden met de mogelijkheid dat Spadolini nog in de loop van vandaag zijn ontslag indient. Vanmorgen kondigde de premier aan dat hij zich onmiddellijk naar president Pertini zou begeven.

In het kabinet zijn meningsverschillen gerezen tussen de christendemocratische minister voor de schatkist, Beniamino Andreatta, en de socialistische minister van Financien, Rino Formica, over de begroting voor volgend jaar. De ministers zijn het oneens over de vraag welke sociale groepen de last moeten dragen van de nodig geachte bezuinigingen. De socialist Formica neemt het op voor de middenstand, die zijn belangen tot dusverre verdedigd zag door de christendemocraten.

Spadolini had het openlijk uitgevochten geschil willen beslechten door beide ministers te ontslaan. Maar de voorzitter van de socialistische partij, Bettino Craxi, blokkeerde deze mogelijkheid. De christendemocraten waren het daarentegen met Spadolini eens. De premier kan volgens waarnemers nu alleen nog beslissen tot aftreden.

Spadolini leidt sinds vorig jaar zomer een regering bestaande uit christendemocraten, socialisten, sociaaldemocraten, liberalen en republikeinen. Al in augustus dit jaar trad hij af, maar hij wist de coalitie toch weer te herstellen. Tijdens de kabinetscrisis drongen de ambitieuze socialisten aan op vervroegde verkiezingen, omdat ze hoopten daarin grote stemmenwinst te kunnen boeken. Maar de andere partijen wilden er niet aan. Als de regering nu valt, lijken vervroegde verkiezingen onafwendbaar.

Bemanning ruimteveer op Kaap Canaveral

KAAP CANAVERAL – De vier bemanningsleden van het ruimteveer Columbia, dat morgen voor een reis van vijf dagen rond de aarde wordt gelanceerd, zijn gisteren van Houston op Kaap Canaveral aangekomen. Het zijn de 51-jarige Vance Brand, de 46-jarige Robert Overmyter, de 45-jarige Joseph Allen en William Lenoir (43 jaar). Een woordvoerder zei dat de voorbereidingen voor de lancering soepel volgens programma verlopen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertèntie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maan dag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daar op (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr. R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Bernabela, tel.: 671118;

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst):
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241;
Punda: Cerrito, tel.: 77393.

★★★

CONEY ISLAND SQUARE GARDEN: maandag t/m vrijdag 30 uur uitvoering Circo Pinder van Parijs; zaterdag: 17.00 en 21.00 uur; zondag: 10.30, 17.00 en 21.00 uur.

INNER WHEEL CURACAO Jaarlijkse Come and Buy bazaar - Cur. Sport Club, Chuchubiweg.

★★★

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.. te Buena Vista Oost, Buena Vista (achter de school)-SSS; 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seru Fortuna/Steenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde t/o rk school); 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid Bonam.

SCHOOLADVIESDIENST: herhaling Enfasis-programma over Papiamento; spreker: de heer S. Cras; ond.: "Papiamentu tin literatura" — via de radio's Z-86 (19.15 uur), Radio Hoyer I (18.00 uur), Radio Caribe (18.15 uur), Radio Korsow FM (17.30 uur).

ROTARY CURACAO: 12.30 uur Fellowship/Business meeting - Curacao Plaza Hotel.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

TEMPEL GALLERY: openingstijden: dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur. Momenteel expositie van de Argentijnse schilderes Nora Souza.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

LIONSCLUB:
12.30 uur dinnermeeting - Rust & Burgh.
Spreker: Dhr. A. van Hesteren (: vertegenwoordiger van Nederland voor ontwikkelingshulp aan de Ned. Ant.).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *The Gloves* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *escape from N.Y* actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-

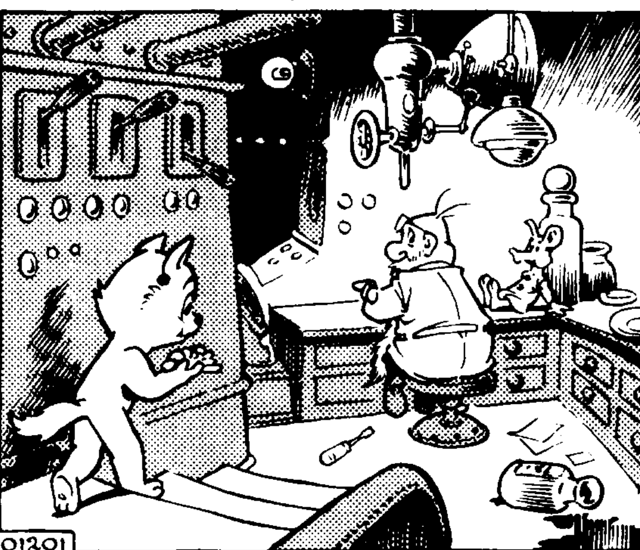
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 *The Deep* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)

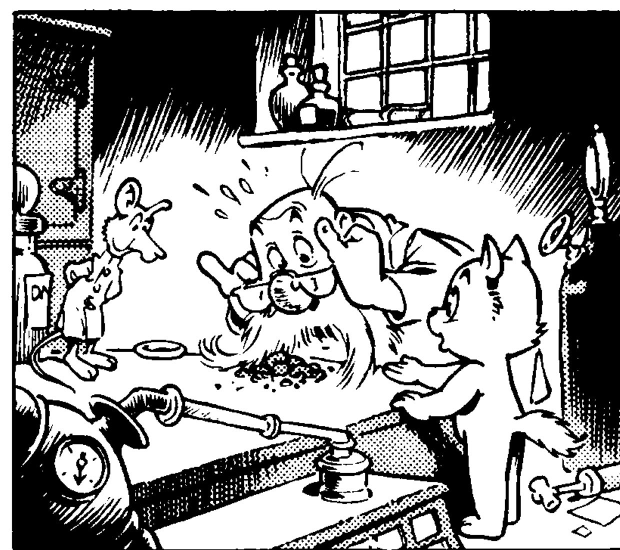
★★★

TELECURACAO: 16.30 Cartoons; 17.00 Cultuur & opvoeding (Duel in de diepte); 17.30 Biba salú; 18.00 El rancho del pájaro amarillo; 18.30 Living tomorrow; 18.45 E man drechi di Dios; 19.00 Notisiero Tele-8; 19.30 Telenovela: La Sucesora; 20.00 Making a living; 20.30 One of the boys; 21.00 NBC sportsworld; 22.00 60 Minutes; 23.00 Sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Heer Bommel en de Antiloog







01201 — In het stadslaboratorium hing een drukkende stilte, die slechts onderbroken werd door onverstaanbaar gemompel in de baard van professor Prlwytzkofski. Zijn assistent Pieps luisterde er verveeld naar, maar tenslotte werd het hem te veel. "Wat zegt u?" vroeg hij.

"Hoe lange nog?" riep de hoogleraar uit. "Dat vraag ik mij. Hoe lange zal ik nog wachten moeten op mijner micro-electronica aanstalt? Wanneer zal ik eer bodemmonster bekomen? Over drie maanden, zei der beambter..."

"Zo lang duurt het niet," zei Tom Poes, die de werkruimte binnenkwam met een hand vol gruis. "Ik heb wat stenen uit een bodem gehakt, die mij wel geschikt leek. Als u het daar mee eens bent, kan ik u dat terrein wel bezorgen, denk ik."

Hij wierp de splinters op de werkbank, en de geleerde boog zich verrast overheen.

"Praw!" prevelde hij opklarend. "Ziet gans goed uit! Zuurarm flijn, zou ik menen. Maak uwe retorten in bereidschap, mijnheer Pieps, dan gaan wij ener proeving maken."

De assistent gehoorzaamde, en de professor greep zijn vergrootglas om het gruis beter te bekijken.

"Ik vertwijfel mij tussen zirg– en spritflijn," verklaarde hij. "Ge richtig. Vanwaar hebt u dit? Is der grondstuk dichtbij? Geeft het ruimte voor ener parkeergelgenheid?"

"Alles zoals u het hebben wilt," zei Tom Poes. "En als het geschikte grond is, geloof ik wel, dat u binnenkort kunt gaan bouwen."

CFW-leden krijgen FKP-inlichtingen

WILLEMSTAD — De CFW organiseert vandaag een informatieve avond voor haar leden met de directie van Fundashon Kas Popular in het gebouw van de SSK (voorheen AVVC) aan de Schouwburgweg. Tijdens deze informatieavond die om acht uur begint zal ondermeer de directeur van Fundashon Kas Popular, Ir. Herman George, inlichtingen geven omtrent het functioneren van de FKP.



KRALENDIJK — Maandagmorgen legden de nieuwe Eilandsraadsleden de eed af in de handen van gezaghebber A.R.W. Sint Jago. Op de bovenste foto Ramoncito Booi die gedeputeerde buiten de raad is geworden en de plaats inneemt als gedeputeerde van Statenlid H.S. Wout en op de tweede foto links C-H (Papa) Statia die Eilandsraadslid en fraktieleider van de Union Patriotico Bonairiano (UPB) is geworden in de plaats van Rudy Ellis die in het kabinet-Martina minister van Verkeer en Vervoer is geworden. In het midden Jules Angela, die wel gedeputeerde is gebleven, maar niet raadslid was. Hij neemt in de Eilandsraad nu de plaats in van de afgetreden Victor Winklaar, die wel waarnemend gezaghebber is gebleven.

SFBC herbergt stichtingen met sociale voorzieningen

WILLEMSTAD — **De Stichting Sociaal fonds bouwnijverheid (SFBC) van Curacao heeft zijn jaarverslag over het jaar 1981 uitgegeven. In het verslag wordt uitgelegd dat het doel van deze stichting is onder andere het beheer en administratie van een aantal stichtingen waarin de niet-wettelijke verplichte sociale voorzieningen zijn ondergebracht, voor personeel van bedrijven die bij de SFBC aangesloten zijn.**

De SFBC beheert momenteel een drietal stichtingen, te weten: de stichting ziektekostenfonds voor de bouwnijverheid; de stichting pensioenfonds voor de bouwnijverheid en de stichting vakopleidingsfonds voor de bouwnijverheid. Deze stichtingen hebben de volgende functies.

De stichting Ziektekostenfonds is op 1 april met zijn activiteiten gestart. Zij verstrekt geheel of gedeeltelijke vergoeding aan de deelnemers en voor hun gezinsleden gemaakte ziektekosten tegen betaling van een kostendekkende premie. Deelname staat ook open voor bedrijven in andere bedrijfstakken dan de bouwnijverheid. Per 31 december 1981 waren in totaal 45 bedrijven bij dit fonds aangesloten met een totaal van 2200 werknemers.

De stichting Pensioenfonds is op 1 januari 1982 in werking getreden. Aan dit fonds nemen ruim 1800 werknemers deel waarvoor maandelijks ruim 90.000 gulden pensioenpremie afgedragen wordt. Niet in de bouwnijverheid werkzame bedrijven kunnen zich ook aansluiten. Evenals het ziektekostenfonds werkt ook het Pensioenfonds op non-profit-basis zodat alle interestbaten volledig ten goede komen aan de deelnemende werknemers.

De stichting Vakopleidingsfonds is in tegenstelling tot bovengenoemde fondsen wel uitsluitend opgericht ten behoeve van werknemers in de bouwnijverheid. Zij heeft tot doel de financiering van opleidingen gericht op bouwnijverheid en bevordering van een deelname aan de oprichting van instituten welke opleiden tot functies in de bouwnijverheid. Voor het jaar 1982 kunnen individuele subsidieaanvragen van werknemers, werkzaam in de bouwnijverheid, in behandeling genomen worden.

De SFBC is op 16 februari 1981 opgericht op initiatief van de Curacaose aannemersbond (CAB) en de CFW (Curacaose Federatie van Werknemers). De totstandkoming ervan werd verwezenlijkt dankzij medewerking van de Nederlandse regering die voor dit sociale project subsidie verleent.

Voetbaljeugd naar Aruba

KRALENDIJK — Van 3 tot en met 5 december zal er op Aruba een aantal wedstrijden worden georganiseerd tussen de selecties afkomstig van Curacao, Aruba en Bonaire. De Bonaireaanse Voetbal Bond (BVB) zal ook een selectie samenstellen van jongelui die geboren zijn vóór 1 januari 1964. Het bestuur van de BVB verzoekt aan alle jongelui die eventueel voor de selectie in aanmerking komen om zich tijdens de training die donderdag begint te laten inschrijven. De training van de jeugdselectie vindt plaats in het stadion van Kralendijk en begint om zes uur. Ook de senioren zijn op deze training welkom, aldus de BVB, want de eerste week van 1983 zal er eveneens een senioren selectie aantreden tegen de beide andere eilanden. Bij de inschrijving zal men een identificatiebewijs moeten overleggen. Vermoedelijk zullen de trainingen onder leiding staan van de heren Errol Sint Jago en Elio Flores.

Bevordering tafeltennis

KRALENDIJK — Het bestuur van de Bonaireaanse Tafeltennis Bond (BTTB) zal in het kader van een reorganisatie en ter stimulering van de tafeltennissport een aantal wedstrijden organiseren voor de jeugd, maar ook voor een damesteam. Er zal een toernooi worden georganiseerd op 28 november in het buurtcentrum Tera Cora en dat geldt voor de jongens en meisjes die de leeftijd van zeventien jaar nog niet hebben bereikt. De dames mogen uiteraard wel ouder zijn. Men kan zich inschrijven bij Lilian Domacassee en Roy Martines.

Winklaar uit raad

KRALENDIJK — Tijdens laatstgehouden Eilandsraadsvergadering heeft Victor Winklaar te kennen geven, dat hij zijn plaats zal staan aan de heer Julio Ang die in het BC gedeputeerde maar buiten de raad bl Winklaar memoreerde tijd zijn laatste spreekbeurt in Eilandsraad, dat hij vele ja getracht had om de meenschap te dienen, zon dat hij daarbij ooit persoon voordeel had gezocht. Dat nu de actieve politiek gaat laten, aldus Victor Winkl komt omdat hij besloten he om zich met andere zaken gaan bezighouden, hetgeen inhoudt, dat hij zicht niet verdienstelijk wil maken de gemeenschap.

Winklaar bedankte in zijn spraak ieder die hem in de ja gesteund had, of goede heeft gegeven, waardoor hij hem opgedragen taak zo mogelijk kon uitvoeren. wenste zijn opvolgers in politieke strijdperk alle lijke succes toe. Zoals beke Victor Winklaar benoemd waarnemend gezaghebber deze functie zal hij voorlo wel blijven vervullen.

IN DE KANTLIJN



door: R. Snow

DE RECENTE kabinetsformatie in Nederland kenmerkt zich door tenminste twee in het oog springende aspecten. Allereerst is er sprake van een duidelijke ruk naar rechts en ten tweede is de formatie in een voor Nederland wonderlijk korte periode tot stand gekomen. Twee ontwikkelingen, die niet los van elkaar staan. In het algemeen kan men stellen, dat waar een duidelijke economische teruggang plaats vindt, niet geopteerd wordt voor een regeren met of door links. Dusdanig is die teruggang in Nederland, dat men zich de luxe van een lange formatie-periode niet meer kan permitteren. Er dient met sterke en vooral bezuinigende hand te worden geregeerd. En daar is haast bij geboden.

Nederland loopt daarbij in de pas met de haar omringende landen. Luxemburg, België en Denemarken, haar kleine partners in de Europese Gemeenschap, gingen dezelfde weg. Engeland en nu ook West-Duitsland kozen eveneens voor een meer rechtse aanpak. De oorzaak daarvan ligt bij allen op hetzelfde vlak. Het alsmaar groeiende aantal bedrijfssluitingen en daaraan verbonden stijgende getal van werklozen, dwingt tot een aantal pijnlijke maatregelen, die niet in overeenstemming zijn met de socialistische idealen. Men dient de gesignaleerde ruk naar rechts dan ook in dat perspectief in te schatten. Want zowel in Nederland als België gingen de socialistische partijen bij de laatste verkiezingen vooruit.

OP HET EERSTE gezicht lijken Frankrijk en Spanje in dit plaatje een uitzonderingspositie in te nemen. Daarbij moet echter wat het eerste land betreft opgemerkt worden, dat ten tijde van de verkiezingen die Mitterand aan de macht brachten, de recessie wel ingezet had, maar voor de kiezers nog nauwelijks voelbaar was. Het had er in die dagen alle schijn van, dat men zich een linkse regering kon permitteren. Maar al na een jaar ondervond het Elysee er niet aan de ide logische uitgangspunten op zacht pitje te zetten en tot pragmatische aanpak over gaan. De éclatante overwinning van de socialisten in Spanje een heel eigensoortig ver dat minder met ideologie wel met een historische en em cipatorische ontwikkeling te men heeft. Opvallend is ook de reserve van de aanstaande geringsleider ten aanzien bekende socialistische stokpa jes als nationalisatie enz.

DEZE ONTWIKKELING mogen voor landen (nog) geen sprake is van du lijk geprofileerde ideologi partijen een reden zijn, meer dan ooit te concentre op een pragmatische en vo deskundige aanpak. Vooral laatste is, wil men overle en ooit een aantal sociale selijkheden gerealiseerd van groot belang. De afspra van de twee regerende parti in Nederland om in de p tijk tegenvallende ministers vervangen zonder een kabine crisis te forceren, is voor welslagen van zulk een aanp een vondst, die wellicht hier de moeite van het wegen waard is.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Re-vista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana (Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoor-tijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Victor/Victoria* (14 jr)
Rialto: 20.00 *Happy birthday to me* (18 jr)
BALASHI
Drive inn: 20.30 *El giro, el pinto y el colorado* (14 jr)
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Fight for your life* (14 jr)

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S Oranjestad: Nacional, tel.: 26244; San Nicolaas: San Lucas, tel.:45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833 of via Hospitaal, tel.: 24300.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk geleve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

KIWANIS
19.30 uur dinnermeeting - Trocadero.

SPORT
SOFTBALL
19.00 uur Revlon Rangers vs Borden; 21.00 uur Mansur vs Gasa - Stadion.

* * *

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS (Zuigelingenbureau)
10.00-12.00 uur te Dakota, tel.: 29008; en te Brazil, tel.: 48301.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA
17.00 Battle of the Planets (Mission to inner space); 17.25 Sport Billy; 17.50 Johnny Quest: (Pirates below); 18.15 Dance Fever; 18.45 News in Dutch; 19.00 Telenovela: La Sucesora; 19.30 Taxi (The apartment); 20.00 Telenoticias; 20.30 Tom Jones Show (Audrey Landers); 21.00 Good Times (Wheels); 21.30 The Benny Hill Show; 22.00 Dinasty; 23.00 Resumen di noticias; 23.05 Sluiting.

Handel bezorgd over "piraterij" voor kust

Colombiaanse barkjes op zee aangehouden

ORANJESTAD — In handelskringen op Aruba maakt men zich ernstige zorgen over het optreden van de Venezolaanse kustwacht tegen Colombiaanse vrachtbootjes. Het betreft hier bootjes die legaal de haven van Oranjestad verlaten met grote voorraden drank, sigaretten, electronische apparatuur enz. met bestemming Colombia. De laatste weken worden deze bootjes - zelfs in territoriale wateren -- door de Venezolaanse kustwacht aangehouden en opgebracht naar Maracaibo. De kustwacht zou zich verdekt opstellen en ligplaats kiezen achter de tankers die voor de kust van Aruba liggen. Twee weken geleden werd de volgeladen "Margareth-E" aangehouden en opgebracht, vijf dagen geleden de Angel Alberto en geruchten willen dat de kustwacht ook gisteren de "Seabull" heeft aangehouden en opgebracht. Hierbij wordt voor miljoenen bolivars buit gemaakt. In handelskringen is men eind van het jaar gewoon dat de kustwacht zo actief is -- vermoedelijk om de nodige voorraad voor de feestdagen in te slaan -- doch ditmaal is de kustwacht ongewoon actief. Verwacht wordt dat zowel door de Lands- als eilandsregering protesten zullen worden geuit tegen deze "piraterij" in territoriale wateren. Er is geen sprake van dat dit contrabandaboten zijn, aangezien zij legaal met alle benodigde papieren de Arubaanse haven verlaten doch op zee door Venezolaanse "piraten" worden aangevallen en in beslag genomen, tegen alle internationale regels in.

Spelregels

HET AANTAL ingezonden stukken over uiteenlopende onderwerpen houdt op de redactie van de AMIGOE gestadig aan. Omdat evenwel niet altijd rekening wordt gehouden met de normen die door de redactie daarbij gehanteerd worden en om misverstanden te voorkomen, is het raadzaam om de spelregels nog eens duidelijk te maken.

Zondermeer worden al die stukken opzij gelegd waarvan de schrijver niet te achterhalen is (dat wil zeggen als naam, adres en telefoonnummer onbekend zijn) en die welke niet ondertekend zijn.

De redactie weigert in principe ook die stukken die bedoeld zijn als wederwoord op brieven en/of artikelen gepubliceerd in andere bladen, aangezien de voorgeschiedenis daarvan voor hen, die alleen op de AMIGOE geabonneerd zijn, niet bekend is. Elk van deze gevallen zal apart beoordeeld worden, mede op zijn maatschappelijke relevantie op een bepaald moment, maar het laatste woord blijft aan de redactie.

Het schrijven onder een pseudoniem of het anderszins weglaten van de werkelijke naam van de schrijver wordt slechts in uitzonderlijke situaties toegestaan, namelijk als de noodzaak voor die anonimiteit wordt gedeeld door de redactie. Daarover zal dan overleg plaatsvinden met de schrijver.

De lengte van de stukken speelt ook een belangrijke factor bij de afweging van plaatsing of niet van ingezonden stukken, aangezien het niet de bedoeling is om volledige exposee's van halve of hele pagina's zondermeer in de Amigoe te publiceren. Hij of zij die zijn zegje niet in enkele woorden kan doen, kan dat ook niet in paginalange stukken. De kracht zit hem in zijn beknoptheid.

Onder alle omstandigheden houdt de redactie zich het recht voor om stukken op grond van hun inhoud en strekking hetzij in te korten, hetzij te weigeren voor publicatie in de AMIGOE.

Hockeyploeg bijna 10 jaar

AMHC wint van Asiento

ORANJESTAD — In het weekeinde van 6 en 7 november werden door de Arubaanse hockeyvereniging AMHC de eerste competitiewedstrijden van dit seizoen gespeeld. Te Curaçao werd het tweede team van Asiento zowel zaterdag als zondag door de Arubanen verslagen.

Aangezien het seizoen 82-83 voor AMHC tevens een lustrumjaar vormt — op 16 december bestaat zij precies 10 jaar — betekenen deze overwinningen wel een bijzonder geslaagd geschenk voor de jubilerende vereniging.

De eerste wedstrijd vormde aanvankelijk een nogal lauwe bedoening. Het kostte de Arubanen (heren), die vorig jaar een zo schitterend kampioenschap behaalden, duidelijk moeite om de oude draad weer op te pakken. Uiteindelijk behaalde AMHC een 6—1 overwinning. Tijdens de tweede wedstrijd had het Curaçaose team Asiento een interne reorganisatie toegepast, waardoor de Arubaanse verdediging nogal in de verdrukking kwam. Het eindresultaat was in het voordeel van de Arubanen (2—1).

Van Arubaanse zijde kwamen de doelpunten van de stick van Rodgers, Bouwmeester, V.d. Vaart en Bakker. Ondanks deze goede resultaten dient het team van AMHC zich wel te realiseren dat training en discipline noodzakelijk zijn om de eenheid in de ploeg terug te brengen, welke het vorig jaar tot het kampioenschap leidde.

Het 10-jarig bestaan van de vereniging zal op gepaste wijze worden gevierd. Men is reeds druk bezig met het treffen van voorbereidingen voor tal van activiteiten welke hun hoogtepunt zullen vinden in een internationaal toernooi dat rond de carnavalsdagen gespeeld zal worden. Twee teams uit Nederland zullen daaraan deelnemen, eveneens een elftal uit Caracas (Venezuela). Voorts zijn twee teams uit Curaçao uitgenodigd die aan deze uitnodiging zeker gehoor zullen geven. Buiten sportieve prestaties zullen verschillende party's en barbecue's worden georganiseerd voor de gezelligheid van de AMHC-leden.

MEP verwijt AVP boycotactie in Statencommissie

ORANJESTAD — MEP-Statenlid Roy van Putten gaf onder de kop "AVP begint de MEP in de Staten te boycotten" een verklaring uit, naar aanleiding van het feit dat AVP-Statenlid Bob Lopez Henriquez zou hebben voorgesteld om in de verschillende commissies het stemrecht van de MEP van twee op een te brengen en die van de PPA van nul op een.

De heer Van Putten was het niet eens dat gisteren in de Staten het voorstel werd gedaan om het stemrecht in de verschillende commissies van Parlatino te wijzigen. Op het ogenblik is het zo dat het stemrecht als volgt is: MAN 3, MEP 2, DP, UPB, PNP, AVP, DP-Bovenwinden ieder een en PPA nul.

De heer Roy van Putten stelde duidelijk dat dit voorstel om een van de MEP te nemen en die aan de PPA te geven niet geaccepteerd wordt, omdat de MEP 5 zetels in de Staten heeft. Waarom komt de heer Lopez Henriquez niet met het voorstel om een van de MAN te nemen voor de PPA.

Het voorstel van de AVP -- omdat de AVP in de regering zit -- werd aangenomen, aldus Roy van Putten in zijn verklaring. Hierdoor heeft de MEP een stemrecht van een en de MAN drie. De verdeling is nu geworden Curacao 5, Aruba 3, Bonaire en Bovenwinden ieder een.

Het bevreemdt de MEP ten zeerste dat de AVP een stem van de MEP heeft ontnomen in het Parlatino. In plaats van de inspraak van Aruba te versterken komt men met het voorstel om een van de MEP aan de PPA te geven. Door de MEP werd naar voren gebracht, aldus blijkt uit de verklaring, dat wanneer men met veranderingen komt in de commissies van Parlatino ook veranderingen in het voorzitterschap moeten komen. In de acht commissies behoren vijf voorzitters tot Curacao, twee aan de MEP en een aan de AVP. Bonaire en Bovenwinden hebben geen voorzitters.

Bespottelijk, belachelijk en kinderlijk noemt AVP-Statenlid Roberto Lopez Henriquez de verklaring van MEP-Statenlid Roy van Putten over de kwestie van stemrecht in Parlatino. De heer Lopez Henriquez wilde niet verder op deze verklaring ingaan omdat eenieder die op de hoogte is wel weet dat deze reactie van het MEP-Statenlid belachelijk is. Na afloop van de commissievergadering had Statenvoorzitter Roy Marques in bijzijn van Lopez Henriquez aan de heer Van Putten opgemerkt "Als je het zo erg vindt, dan zullen we als de officiele lijst wordt vastgesteld er bij ons één weglaten en bij jullie zetten".

IDEFRE-basketball

ORANJESTAD— De afgelopen dagen werden wedstrijden gespeeld voor het door IDEFRE georganiseerde basketbal-toernooi dat de volgende uitslagen liet zien: Rebels vs Panama Store 59-69; Bij de rust stonden Rebels reeds met 36-30 voor. Esso tegen Adams Chicklets 22-63; de rust was 32-11 in het voordeel van Adams Chicklets. Met 130-38 wonnen Amstel Ravens van Charley's Warrioas; met de rust was de stand reeds 58-16 in het voordeel van Amstel Ravens. Tenslotte won Adams Chicklets op het nippertje met 49-48 van Panama Store; hier was de ruststand 24-22 in het voordeel van Panama Store.

FTA verbolgen over aanpak van directie ALM

ORANJESTAD — De FTA heeft namens de ALM werknemers op Aruba telegrafisch bij de ALM directie protest aangetekend tegen het feit dat de werknemers en de vakbond uit de pers moesten vernemen wat de plannen van de ALM ten aanzien van haar werknemers zijn. Dit wordt gebrek aan respect genoemd. De FTA heeft in het telegram de ALM-directie om een gesprek over een en ander gevraagd. De FTA verwacht dat dit gesprek deze week nog zal plaatsvinden. Intussen hebben de ALM-werknemers op Aruba het voorstel van de directie in verband met de salarissen voor dit jaar vanwege de moeilijke situatie waarin de ALM verkeert, in eerste instantie van de hand gewezen. Zoals bekend wil de ALM-directie wat de salarissen betreft een "status quo", totdat de situatie voor de maatschappij verbeterd is. Van de beslissing van het personeel om dit voorstel af te wijzen werd de ALM-directie telegrafisch op de hoogte gesteld.

Kindertoneel-festival

ORANJESTAD — Het Aruba Kindertoneel Festival 1982 georganiseerd door het Cultureel Centrum Aruba zal gehouden worden in de week van 22-28 november in het Cas di Cultura.

Een totaal van zes groepen bestaande uit schoolkinderen, jeugdleden van diverse clubs/organisaties en toneelgroepen zullen aan dit festival deelnemen. De groepen die deelnemen zijn: Prinses Margrietschool (olv Richard Frank), De Trupialen (Bill Tromp), La Salle College (Dolores Thiel), Grupo di Teatro Juvenil (Lilia Caster-Luydens), Chi-Ku-Cha (Desiree Correa en Ana Tromp) en Mascaruba (Marlene Jeandor). Het is voor het vierde jaar dat dit festival van kindertoneel georganiseerd wordt om zo de jeugd van nu al - te weten schoolkinderen, leden van buurtcentrums of andere clubs - die geinteresseerd zijn in toneelactiviteiten meer stimulans te geven en hen te helpen voor de toekomst. Het gaat niet alleen om het optreden van de kinderen maar ook om het dirigeren van de acteurs-actrice in het toneelstuk en wat ook erg belangrijk is het schrijven van het toneelstuk.

Vrijdag 26 november zullen drie van de zes groepen hun presentatie doen en zaterdag ook drie groepen. Diezelfde avond zal de jury de uitslag bekend maken en uitreiking van prijzen plaatsvinden. Op zondag 28 november zal een herhaling van de twee beste stukken zijn.

Contact verloren met vliegtuig bij Aruba

Over lot toestel nog niets bekend

REINA BEATRIX AEROPUERTO — Tegen acht uur kreeg gisteravond de verkeerstoren op de Arubaanse luchthaven contact met een vliegtuig dat verzocht op Aruba te mogen landen. Nadat de toestemming was gegeven, werd het contact met het toestel verloren en is niet bekend wat hiermee gebeurd is.

Het toestel, dat zich op 9 minuten afstand van de luchthaven bevond, zou in moeilijkheden verkeren, daarom kreeg het toestemming te landen en werden op de luchthaven de nodige voorzieningen getroffen. Hierna trachtte de verkeerstoren herhaalde malen weer in contact met de plane te komen, doch slaagde hierin niet. De verkeerstoren zocht inmiddels contact met boten en vliegtuigen in de omgeving of men iets van het vliegtuig had gezien of gehoord. Ook dit bleef zonder resultaat.

Het vermoeden bestaat dat het hier een van de „piratenvliegtuigen" betreft, die zonder routeplan vliegen. Het moet niet uitgesloten worden geacht dat het toestel waarvan de piloot meldde in moeilijkheden te verkeren, is neergestort.

Vernielingen aan huizen bij renovatieproject

SAN NICOLAS — De voorman van een aannemersbedrijf die bezig is met de bouw van de volkshuizen in de Village, meldde zich bij de recherche en deed aangifte van vernielingen bij veel van de huizen. Onbekenden hadden de water-stroomleidingen gebroken bij enkele woningen, terwijl bij andere vernieling aangebracht was aan het metselwerk en verf op de muren. Het recherchebureau stelt een diepgaand onderzoek in.

Max Croes (PPA) gepolst voor gezaghebbersschap

ORANJESTAD — Uit een gesprek met PPA-voorzitter Max Croes blijkt dat hij — nadat hij vorige week in Telenoticias verklaarde van niets te weten — na deze uitspraak eveneens gepolst is als mogelijke kandidaat voor het gezaghebberschap van Aruba. Op de vraag of hij het gezaghebberschap ambieert, stelde hij dat hij zich aan het beraden is, waarbij belangrijkste is of hij als zodanig aanvaard wordt. Met nadruk stelde de heer Croes dat het gezaghebberswerk gedaan moet worden en dat het de hoogste tijd wordt dat hierbij de puntjes op de i worden gezet. De heer Croes wees erop dat de functie van gezaghebber veel meer inhoud moet krijgen en respect moet afdwingen dan tot voor kort het geval en in verband hiermee verwacht hij dit met het in enorme vervallen staat waarin de gezaghebberswoning verkeert.

De heer Croes heeft vele jaren bestuurservaring als minister en gedeputeerde alsmede als lid van Staten en Eilandsraad. Kort geleden heeft hij zijn studie aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen in de Rechten voltooid en hoopt vóór het eind van het jaar zijn bul te ontvangen.

Uit de Amigoe ter beschikking staande inlichtingen blijkt dat recentelijk afgesproken werd dat inzake de voordracht van Aruba — een benoeming die de hoogste prioriteit heeft en vermoedelijk de voordracht binnen twee weken zijn beslag krijgt — de premier zo'n breed mogelijk beraad zal voeren. Don Martina zou onder meer met Betico Croes over deze kwestie willen spreken, doch de heer Croes is de afgelopen weken reeds twee maal een gesprek met Don Martina over de gezaghebbersbenoeming uit de weg gegaan.

Nu hij weet dat deze zaak in een eindfase is gekomen, is Croes inmiddels weer naar Nederland vertrokken. Hij kan later dan ook geenszins stellen dat men hem niet over deze kwestie heeft willen horen.

Zaandam laat Lions-meeting in de kou

ORANJESTAD — Uit een verslag van de Lionskabinetsmeeting die afgelopen weekeinde door Lionsclubs van de ABC-eilanden en Venezuela op Aruba werd gehouden, niet te spreken was over het feit dat waarnemend gezaghebber Remy Zaandam (zelf oud-Lion — RED) op het laatste ogenblik de Aruba Lionsclub door zijn secretaresse liet weten dat hij de opening van de kabinetsvergadering niet kon verrichten. Hij had reeds eerder toegezegd dat hij het Century Dinner van de YMCA zou bijwonen. Bij de Aruba Lions bestond sterk de indruk dat de heer Zaandam op het laatste ogenblik deze officiële opening als eerste burger niet wilde verrichten, omdat hij destijds enige moeilijkheden met de club heeft gehad toen het op contributie betalen aankwam.

Desondanks deze teleurstelling is de kabinetsvergadering een succes geworden. Betreurd werd dat de heer Zaandam niet eens een plaatsvervanger had kunnen sturen, vooral ook omdat het programma lang te voren was klaar gemaakt op de toezegging van de heer Zaandam de opening te zullen verrichten. De Arubaanse club stond hierdoor wel te kijk bij de gasten van buiten Aruba.

Tijdens de openingsavond in Cas di Cultura werd een folkloristische show verzorgd door Simadanza. Tijdens de kabinetsvergadering vond een forum plaats met mr Benky Fowler en M. S. Kuiperi als moderator over de staatkundige toekomst van de Nederlandse Antillen. Voor dit onderwerp bestond belangstelling bij de Lions.

Meer schepen

ORANJESTAD — Afgelopen maand - met tussen haakjes oktober 1981 - werden in de Arubaanse havens 232 (270) schepen met totaal 3417.904 brt (4.869803 brt) beloodst. Hiervan waren 9(5) toeristenboten met 75.654 (10) 683 brt, 40 (62) tankers die kwamen laden met 984.034 (1608530) brt en 53 (56) tankers met 1.771.662 (2.457637) brt die kwamen lossen. Er kwamen 113 (141) andere boten met 462.355 (574.249) brt.

Kampioenschappen softball Aruba

ORANJESTAD — De strijd om het Arubaanse softbalkampioenschap werd gisteravond voortgezet met de ontmoeting Casa Haime Ballentine tegen Mansur en daarna Aruba Video Center tegen Aldo. In de eerste wedstrijd won Casa Haime Ballentine met 2—1. Casa Haime maakte 5 hits en beging 1 fout, terwijl de tegenpartij 5 hits en evenveel fouten maakte. De wedstrijd AVC tegen Aldo eindigde in de vijfde inning met 7—7 onbeslist. AVC diende een protest in tegen het meespelen van Felix Thiel, aangezien deze speler door de ASB is gestraft. Vanavond worden de volgende wedstrijden gespeeld: Revlon Rangers tegen Borden in de dames liga Flamboyant en daarna in de Kibrahacha league Mansur tegen Gasa.

DOW-tafeltennis

ORANJESTAD — Ook dit jaar organiseert de sportcommissie van DOW tafeltenniswedstrijden voor de DOW-werknemers. Er wordt in drie klassen gespeeld, waarvoor de wedstrijden steeds tussen de middag tijdens de pauze worden gespeeld. Vandaag werd een begin met de strijd gemaakt, waarvan men op 20 november in het buurtcentrum Dakota de finale hoopt te kunnen spelen.

Donderdag raadsvergadering

ORANJESTAD — De door de Eilandsraadsleden mr Henny Eman, Roberto Lopez Henriquez, Adri de Palm, Watty Vos, Benny Nisbet, J.F. Bareño en Dominco Tromp gevraagde Eilandsraadsvergadering om te spreken over "incorporeren van het verwezenlijken van de wensen van het volk van Aruba in het programma van de nieuwe regering" is door waarnemend voorzitter Remy Zaandam uitgeschreven voor donderdagmiddag twee uur.

Walkman-radio's ontvreemd

ORANJESTAD — Bij het recherchebureau verscheen de werknemer H.J.B. en deed aangifte van diefstal van een „walkman"-radio, die waarschijnlijk weggenomen werd door drie mannen die deze radio's aan het bekijken waren. De drie mannen kwamen het bedrijf in de Nassaustraat binnen en vroegen om „walkman"-radio's. Eén van hen begon de prijzen te vragen om zo de aandacht van de werknemer af te leiden, terwijl de twee anderen bij de radio's bleven. Nadat de werknemer de diverse prijzen aan de man gaf, verlieten ze het bedrijf.

Bij de controle constateerde de werknemer dat hij beet was genomen door de drie mannen die met de radio van 400 gulden weggingen. Hij gaf een goede beschrijving van de drie daders aan de recherche.

Sacharov beschuldigt KGB van diefstal

MOSKOU — De Russische strijder voor de mensenrechten en kernfysicus Andrej Sacharov heeft de Sovjetveiligheidsdienst (KGB) beschuldigd van diefstal van persoonlijke aantekeningen. Zijn vrouw overhandigde westerse journalisten de tekst van een brief waarin hij zegt dat hem 900 met de hand geschreven en 500 getypte bladzijden herinneringen benevens zes dagboeken zijn afgepakt. De brief is gericht aan KGB-chef Vitali Fjodortsjoek.

Sacharov, een Nobelprijswinnaar, werd begin 1980 zonder vorm van proces verbannen naar het afgelegen en voor buitenlanders verboden Gorki.

Sacharov heeft intussen paus Johannes Paulus II, de Franse president Mitterrand en de Italiaanse communistenleider Berlinguer verzocht op te komen voor de 34-jarige zoose dissident Anatoli Sjtsjeranski. Deze gevangene begon op 27 september een hongerstaking voor het recht bezoek en brieven te ontvangen. Volgens Sacharov is Sjtsjaranski in levensgevaar. De Franse communistenleider Marchais en de socialistenleider Jospin hebben bij de Sovjetautoriteiten al een goed woord voor de dissident gedaan.

SAN NICOLAS — In San Nicolas ging de ruit van de etalage van een slagerij aan diggelen. Oorzaak hiervan was dat een man een woordenwisseling had met zijn vrouw, waarbij de vrouw een stevige duw gaf, waardoor zij door de etalageruit ging. De man bracht zijn vrouw voor eerste hulp naar het medisch centrum. Zij liep diverse verwondingen op. Het echtpaar beloofde de eigenaar van de slagerij de ruit te zullen betalen.

Remitido

Erornan

ESTUPIDO NO TA esnan ku ta kometé eror di buena fe, ma esnan ku, debí na nan terkedat i presunshon, ta perserverá den nan estupides.

"... i esei ta mustra arepentishon". E palabra korekto ta: arepentimentu.

"... Miss Venezuela '80 a tira su mes mata". Bon papiamentu ta: a mata su kurpa (ku un pistol) o: a kometé suisidio (ku un pistol). Mal tradukshon ta abundá den korantnan lokal. Yu 'i Kòrsounan ta lubidando ku nos ta bisa: mata kurpa, horka kurpa, hoga kurpa, kuida kurpa, kansa kurpa, molestiá kurpa, etc. etc.

"E ta konsistí di vaknan teorétiko i tékniko..." Korekto ta: teóriko.

"... tiendanan mester tene nan mes na e orario stipulá..." Ta kalko di ulandes 'zich houden aan'. Na papiamentu kulto nos a bisa semper: mester atené nan.

"...pa sali for di e perkansia finansiero..." E palabra korekto ta: perkanse.

"Joel Zacarias ta posee huntu ku e kachó..." 'Poseren' ta: posa. Posee ta: bezitten.

"... tabata ser usá di un manera errátiko..." Mester ta: na un manera eróneo. Erátiko ta: dwalend, esta: erante; strea erátiko (planeet, dwaalster). Erátiko no ta nifiká: verkeerd.

"E karta médiko ta bisa komo lo siguiente..." Ta bisa lo siguiente. Sin 'komo'.

"Julio Iglesias a logra di gana henter e merkado..." Mester ta: logra gana. Aktualmente nan ta pone preposishon 'di' kaminda no mester pon'é. Bo ta lesa: durante di, kontra di, tokante di. Tur ta fout. Durante oranan di trabou. Inglatera kontra Argentina. Tokante un asuntu.

"For di e reunion konsultativo akí a sali..." Korekto ta: konsultivo.

"E populashon hispániko na Merka". Mester ta: poblashon.

"E problemátiko di introdukshon di papiamentu..." Mester ta: problemátika (ku 'a'). Esei ta: konhunto di problema tokante kualke asuntu o riba kualke tereno. E athetivo 'problemátiko' (ku 'o') ta: problematisch i tambe problematiek.

"... pa promé biaha ta purba konkretisá e pasonan..." Mester ta: konkretá. 'Konkretisá' ta "Made in Holland, Drs. Vijber. 'Concretisering' ta: konkreshon.

"... lokual ta kondusí den retiro di ..." Bon papiamentu ta: kondusí na retiro.

"E biaha akí riba inklaridat di e ròl ku ..." 'Inklaridat' ta un invenshon. 'Onduidelijkheid' ta: baguedat.

"... riba varios delinkuente tipo pisánan ey". Dañadónan di papiamentu i hasidónan di nos lenga ridíkulo ta na palabra! Ku e futilidatnan akí ta mas den lodo nos ta sak.

"Durante entrega di diploma na kursistanan". Korekto ta: kursantenan.

"Polis kontra moral ta buskando e violador". Zedenpolitie ta: polis pa protekshon di moralidat públiko.

"Na Alemania un di e mortonan ku a muri..." Pa ta mas estúpido i apsurdo: kadabernan di e mortonan ku a muri. Esnan ku ta papia di introdukshon di papiamentu na skol, laga nan bisa promé: ban siña papiamentu.

"Un malu ku solamente dies aña pasá a keda keré ku el a disparsé, awor a bolbe regresá bèk". Anto ainda tin hende ta pretendé ku no ta eksistí mal papiamentu. Na bon papiamentu nos ta bisa: ... nan a kere ku el a desparsé, awor a bini bèk.

"Gobièrnu a paga mitar miyon florin pa awa importá". Dia pa dia ta bira pió. Mei miyon.

ANTOINE J. MADURO

Parochie Barber viert 150 jaar

WILLEMSTAD — De parochie van Barber viert op 21 november officieel zijn 150-jarig bestaan. De voorbereidingsactiviteiten voor de viering van dit feit zijn al in volle gang, zo meldt het Katholieke weekblad La Union.



WILLEMSTAD — In het Blindencentrum te Damacor vond op zondag een studiedag plaats over vroege onderkenning van handicaps bij pasgeboren kinderen. Op de foto is een van de groepjes te zien waarin discussie gevoerd werd over verschillende punten.

Israel negatief over erkenning door PLO

Bereidheid gezien als publiciteitsstunt

JERUZALEM/AMMAN — Israel heeft negatief gereageerd op de berichten dat de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO onder voorwaarde bereid is Israel te erkennen. In het Egyptische dagblad Al Ahram stond gisteren dat de bevrijdingsorganisatie wederzijdse erkenning aanvaardt als de Verenigde Staten zich garant stellen voor deelneming van de PLO aan vredesonderhandelingen in het Midden-Oosten en zelf met de PLO gaan praten.

Een officiele woordvoerder reageerde met de rethorische vraag: "Hoe vaak hebben wij niet van derden gehoord dat de PLO bereid is dit (het erkennen van Israel, red) te doen?" Volgens hem maakt het allemaal deel uit van de publiciteitscampagne van de PLO.

Volgens Al Ahram heeft de PLO haar gematigde standpunt overgebracht aan de Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Kamal Hassan Ali, die deze week een officieel bezoek brengt aan de Verenigde Staten. Afgesproken is dat Ali het voorstel voorlegt aan de Amerikaanse regering, aldus Al Ahram.

De Israelische minister van Buitenlandse Zaken Yitzhak Shamir heeft verklaard dat de onderhandelingen over de terugtrekking van alle buitenlandse troepen uit Libanon maanden zullen gaan duren door de "onbehulpzame en negatieve" houding van Syrie. Volgens Shamir doet Syrie niets om het vertrek van de PLO uit Libanon te bevorderen. Syrie wil dat Israel zijn troepen het eerst terugtrekt, terwijl Israel vindt dat de PLO het eerst weg moet, waarna de Israeliers en de Syriers tegelijkertijd vertrekken, zo zei een woordvoerder.

De Britse minister van Buitenlandse Zaken Francis Pym is gisteravond in Amman aangekomen voor een driedaags bezoek aan Jordanie. Hij gaat onder meer praten met koning Hoessein over de recente vredesinitiatieven in het Midden-Oosten.

Zware straf voor geincarneerde duivel

LONDEN — Een 28-jarige Engelsman die zich beschouwt als de duivel redivivus, is door een rechtbank in Northampton wegens ontucht met minderjarigen tot veertien jaar gevangenisstraf veroordeeld. Zijn 34 jaar oude zwager, die de duivelcultus ook aanhing, heeft tien jaar gekregen.

Twee 23- en 32-jarige „demonische zusters" (zoals een krant in Londen ze noemde) – vroeger werkzaam in het Leger des Heils – die hand- en spandiensten verleenden, kregen twee en vijf jaar gevangenisstraf.

De rechter verklaarde dat zelfs mensen met vrijzinnige opvattingen ontsteld zouden zijn geweest over de praktijken van de Brit en zijn medeplichtigen. Zij beloofden hun slachtoffers een plaats in de hel als zij seksueel plooibaar waren, maar het was volgens de rechtbank het laatste dat voor de beklaagden van werkelijk belang was.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de ochtenduren kans op plaatselijk een lichte bui. Matige, overdag vrij krachtige, oostelijke wind.
Overzicht: In het Caribisch gebied bevinden er zich momenteel geen storingen die voor het weer op de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. Voor de komende 24 uur wordt er dan ook geen verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Redactie-raad van La Union

WILLEMSTAD — Het Katholiek weekblad La Union heeft een redactie-raad samengesteld. De raad bestaat uit: P.S.J.M. Braham OP, de heren A. Chatlein, J.T. Hasselmeyer, E.D. Th. van der Hoeven, P.M. Maduro, J.L. Martina en J.L. Royer.

Onderstation KAE spoedig in gebruik

WILLEMSTAD — De KAE heeft op 11 november de officiele ingebruikname van het onderstation op de hoek Weg naar Montaña/Cadushistraat. Ter gelegenheid daarvan is er op die dag om half vier 's middags een ontvangst voor genodigden bij dit onderstation.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — Geboren: 8 okt. Sophyene Martha; 18 okt. Nataly Chirino—Martina; 13 okt. Henrich Guerrero; 18 okt. Lourethey Bernabela—Nicolas; Leanne Clarinda - Piekeur; 20 okt. Edilmar Cijntje - Tremus; 17 okt. Nihaila Muskus; Margaretha Visser - Richel; Marcia Pietersz; 9 okt. Siegmar Guy; 19 okt. Raylison Joaquin - Martis; 18 okt. Arnalda Martina - Martijn; 15 okt. Francis Bulo; 17 okt. David Young, Tatiana Koko; 18 okt. Jerseline van Eps; 20 okt. Iriabeth Conradus - Petrona, Ruchenne Martina - Ercicia; 21 okt. Erickson Senior - Cleofa; Ruzello de Lima - Hellement; 12 okt. Ruchaline Every; 19 okt. Alejandro Betorina; 21 okt. Bartholomeus Prins - Schefferlie; 12 okt. Jeneen Silberie; 13 okt. Rovian Kenepa.

— ONDERTROUWD: 27 oktober: Erquidio Thodé en Liliana Romero, Elfrim Leito en Mirlène Offerman, Elfrin Koeiman en Zjuric Streden, José Da Camara en Henriette Hendrikse, Emilio Ricardo en Jerusiah Roosberg, Erick Wilson en Mary Ann Thomas, Osric Nahr en Elma Gregg, Birgilio Sint Jago en Marlene Isidora, Henny Doran en Julie Jeffers, Rudsel Gustina en Melietza Placidus, Edward van Aanholt en Signa Kerkeboom, Rudson Casilio en Zenaida Koeiman, Wimbert Hato en Yvonne Martina, Riglen Overman en Marilyn Thode, Mohamed Ajubi en Ingrid Yong, Rignald Nisia en Victoria Kwidama, Sigfried Jardinier en Idita Hutchinson, Marvin Juana en Frances Lalchan, Miguel Fraaij en Elsie Pinedo, Siegfried Dall en Miloushka Lourens.

GEBOREN: 26 okt. Sharlenn Fanijten; 29 okt. Désiree Reinilia-Winklaar; 31 okt. Jurswin Fullinck; 26 okt. Jefferson Bertinus; 5 okt. Shareska Margarita; 29 okt. Steven van Buuren-Hilario; 27 okt. Shadienne Martina; 30 okt. Michelle Sprockel-Dirken; 28 okt. Roxanne Gouverneur-Cratsz; 26 okt. Shermelini Odulia-Groman; 27 okt. Rignald Werkman-Prentice; 30 okt. Edsel Paula-Rivera; 1 nov. Cederic Daal; 30 okt. Jadesca Leito-Mariano, Randolf Martis; 28 okt. Miloushka Jansen; 31 okt. Darvey Isidora-Gumbs; 30 okt. Monica Hoogenbergen-Blommestijn; 27 okt. Romaika Rondijk, Cesar Rodriguez-Prince; 25 okt. Rolando Florentina-Arenas; 27 okt. Elisabeth Speijer-Volker,; 2 nov. Maybelline Koense-Van der Hansz; 1 nov. Aldrik Statia-Emanuel; 27 okt. Sharesca Martina; 2 nov. Kim Perry-Raemakers; 1 nov. Lysandra Thomas-Martina, Quincy Ascencion-Clarke; 31 okt. Frangeline Lucia; 2 nov. Mervin Willem-Jennie; 31 okt. Icharda Nicolaas-Margaritha; 3 nov. Harvienceney Lourens-Felipa; 3 nov. Harvienceney Lourens-Felipa; 1 okt. Francis Fraay; 2 nov. Ascrivienne Macaay-Sluis; 1 nov. Giovanni Angela-Adoptie, Andrew Veeris-Prince; 3 nov. Carine Richardson-Medema, Elaine Oleana-Warner; 30 okt. Jamyl Carlo; 2 nov. Sabryna Celestina-Eleonora; 1 nov. Rachela en Grachela Wawoe; 2 nov. Emar Fanny-Sirvania; 1 nov. Lavita Daryanani-Chugani; 4 nov. Daniela Li-Sambo; 2 nov. Lyman Brito; 3 nov. Maaike Engels-Willems; 5 nov. Jermain Bongers-Granviel.

Koerden overvallen in Iran regeringstroepen

LONDEN — Koerdische guerrillastrijders hebben zondag een konvooi van het Iraanse leger in een hinderlaag aangevallen en daarbij tientallen Iraniers gedood. Dit heeft een woordvoerder van de Koerden gisteren gemeld.

De woordvoerder van Ezzedin Hosseini, een geestelijk leider van de Koerden die sinds korte tijd in Parijs in ballingschap verblijft, zei dat de Koerdische Pesh Merga's ("zij die de dood in de ogen zien") zware gevechten leverden met regeringstroepen. De hinderlaag van zondag was in het stadje Bukan, enkele kilometers ten zuidoosten van Mahabad, de stad die door de Koerdische nationalisten wordt beschouwd als "hoofdstad van Koerdistan". De gevechten in het noordwesten van Iran maken deel uit van een al twee maanden durende "zuiveringsoperatie" van de Islamitische gardes (Pasdaran) tegen de naar autonomie strevende Koerden.

Zowel de centrale regering als de leiders van de Koerdische politieke partijen hebben overwinningen opgeeist. De laatste weken hebben de guerrillero's echter toegegeven terrein te verliezen. Volgens radio-Teheran zijn de Koerdische verzetsstrijders "vernietigd" en hebben de regeringstroepen de belangrijkste wegen en plattelandscentra van de Koerdische provincies onder controle. Alle belangrijke Koerdische steden en dorpen zijn al in handen van de revolutionaire gardes, zo wordt uit Koerdische bronnen bevestigd.

Correspondentie

VANUIT DE DDR komt het verzoek tot correspondentie van Manfred Felkel. Hij wil corresponderen met personen van 18 tot 65 jaar in het Duits, Engels of Nederlands. Zelf is hij 45, getrouwd en heeft als hobbies corresponderen, reizen, toerisme, wandelen, het uitwisselen van ideeen, muziek, lezen en tuinieren. Hij zou graag meer willen weten over de gewoonten van de Antillen. Zijn adres is 9103 Limbach-Oberfrohna, box 12-109, DDR.

317e verjaardag Korps Mariniers

WILLEMSTAD — Het Korps Mariniers van de Nederlandse Antillen herdenkt op 1 december zijn 317e verjaardag. Ter gelegenheid daarvan is er op die dag een receptie voor genodigden in de longroom van detachement Suffisant om acht uur 's avonds.

Suvecu betreurt CFW-uitlating vóór gesprek

WILLEMSTAD — De Suvecu betreurt het in hoge mate dat de vakbond CFW zich publiekelijk heeft uitgelaten over de cao-onderhandelingen vóór het gesprek dat vandaag zou plaatsvinden tussen de partijen, in aanwezigheid van de Landsbemiddelaar.

In een persbericht stelt de Supermarkt Vereniging van Curacao het juister te achten zich van verder commentaar te onthouden gezien het feit dat de onderhandelingen over een cao nog steeds aan de gang zijn in het bijzijn van de Landsbemiddelaar.

De Suvecu acht het echter noodzakelijk "enige onjuistheden in de uitlatingen van de CFW" te herstellen. Volgens de Suvecu zijn op voorstel van de CFW de onderhandelingen opgeschort, teneinde een commissie van het departement van Economische Zaken aan de hand van financiele jaarstukken van de Suvecu-leden te laten nagaan in hoeverre een loonsverhoging mogelijk zou zijn gelet op het eisenpakket van de CFW. Volgens inlichtingen van de Suvecu, heeft de commissie de opdracht teruggegeven onder andere omdat zij zich als partij betrokken voelt in het geschil.

De Suvecu besluit het persbericht met te zeggen dat de partijen ten overstaan van de Landsbemiddelaar moeten proberen om alsnog een mening van onafhankelijke derden te verkrijgen.

KOS A BIRA PERTA PA OKUPASHON DJE DI KUATER PUESTO

Derotando Jong Colombia 1-0

Sithoc a buta fin na racha negativo

WILLEMSTAD – Despues di un racha di diesun partido sin logra un viktoria, e kolegialnan di Sithoc/Ennia finalmente a registra un triunfo atrobe ayeranochi. E ekipo ku a kai den e partido di ayera tabata Jong Colombia/Winkel & Zonen ku perdiendo a mira kosnan komplika un poko pa nan pa loke ta nan posibilidatnan di logra klasifikashon pa e "play-off" semi-final. Di otro banda e kolegialnan ganando – ku skor mínimo – a kita e di sinku lugá for di Victory Boys, aunke ta asina ku nan tin un partido mas hungá.

E resultado a habri kaminda pa tantu Sithoc mes komo Victory Boys pa aínda trata na termina entre e promé kuaternan, mientras ku Skèrpènè tampoko ta elimina aínda. Esaki si lo a sosode si Jong Colombia a obtene un viktoria ayera. Gana tabata sumamente importante pa e "Colombianonan" ayeranochi ya ku nan lo a hasi praktikamente imposibel pa Sithoc óf Victory Boys kohe nan na kaminda aínda. No a yega asina leu pues - e preshon ku tin riba e hungadónan di Jong Colombia pa e asuntu di klasifikashon probablemente mes ta un di e faktornan ku a influensia nan aktuashon ayeranochi - i e tenshon a keda pa loke ta e okupashon definitivo di e di kuater puesto ku ta duna derecho riba partisipashon na e rueda semi final.

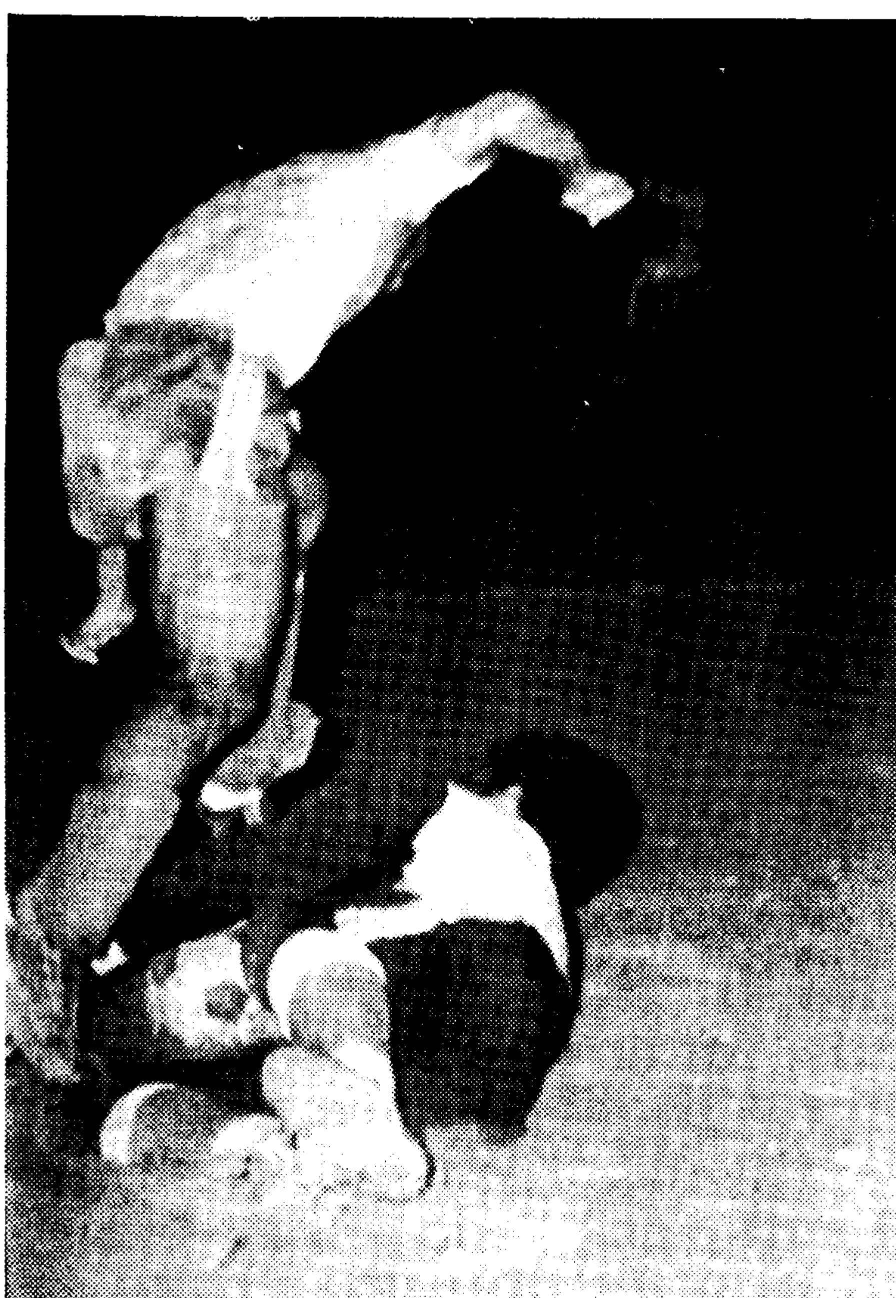
Sithoc a skor e úniko gol di e enkuentro na di 12 minut despues di reanudashon. Pa e mesun sèn e balansa por a kai na banda di Jong Colombia. E wega a transkuri pareu durante gran parti di e partido ku tur dos ekipo kreando chensnan pa skor ku bastante frekuensia. E anotashon di Sithoc a presenta durante un situashon kaotiko dilanti di e arko "Colombiano". Despues di un tiru di skina e defensa no a logra di rechasa e bala i finalmente Robert Hieroms a hanya un chens di sorprende portero Papi Granville ku un kabesaso. Tabata di shete anotashon di e kampaña pa Hieroms ku a demostra ku e tambe ta konta entre e mihó goleadónan di e kampeonato. Jong Colombia a reakshona fuertemente despues ku nan a kai atras pero no a logra e gol di empate ku sin duda lo tabata unu meresí.

HUBENTUT KORSOU

Den di dos divishon Hubentut Korsou a obtene un triunfo importante a kosto di Canisius Boys. Nan a gana ku skor pèrtá di 2-1 i hasiendo esei nan a tumba Vesta for di e promé puesto. Hubentut Korsou ta na kabes awor den e divishon aki ku 21 punto den 16 partido.

Vesta a kai na e di dos puesto ku 20 punto den 15 salida, mientras ku De Koning ta number tres ku 18 punto den 15 partido. E bataya pa e di kuater puesto ta entre prinsipalmente Indekor i Vasco da Gama ku tin respektivamente 14 i 13 punto.

E kampeonato ta kontinua awenochi ku nada menos ku Jong Holland i Undeba enfrentando otro den e partido estelar. E partido aki ta importante i interesante pa varios motibu. E di promé ta ku e lo por resulta desisivo pa e okupashon di e promé puesto na final di e kampeonato regular: ganando Jong Holland tambe ta bira kandidato fuerte atrobe pasobra e trikolónan lo aserka SUBT i e propio Undeba te na 1 punto. Di otro banda ta chens pa Undeba tuma un ventaha riba SUBT i tambe di prolonga mas aínda nan racha di partidonan invikto. Un otro aspekto ku ta kontribui na e ekspektativanan ta e echo ku Jong Holland te awor tabata e úniko ekipo ku a logra gana di Undeba e kampeonato aki. E trikolónan lo por ripiti i logra di para e representashon di Bandabou?



WILLEMSTAD – Riba e potret por mira un momentu di akshon kaminda ku e portero di Sithoc ta tira su kurpa balante na suela. Di e forma ei ela evita ku un avanse di Jong Colombia por a keda ehekutá den un gol.

Tabata e ekipo kolegial ku finalmente a triunfa ku skor mínimo di 1–0, logrando asina di buta un fin na e racha di negativo ku tabata azota e ekipo.

Kampeonato di beisbòl hubenil

WILLEMSTAD – Durante dje fin di siman benídero e kampeonato di beisbòl hubenil ta kontinua ku kuater partido na tereno di Stuyvesant banda di Hotel Holiday Beach. Pa djasabra tin dos partido pendiente kua lo bai primeramente entre Angelo Royals i Zelbo inisiando 10'or di mainta i pa 1'or di merdia Charo ta enfrenta Royal Scorpions.

Pa djadumingu e programa ta inisia 10'or di mainta ku e partido entre Radio Shack i Charo i pa 1'or Sino American ta sali kontra Zelbo.

Lot lo disidi ta kua ekipo lo aktua komo esun di kas i no tin limite di tempu.

Ekipo di beisbòl Aruba Video Center ta bishita Korsou

WILLEMSTAD – Kuminsando for di djabierne proksimo te ku djadumingu lo bai tin partidonan interinsular di beisbòl ora ku e ekipo di Aruba Video Center bishita Korsou. Djabierne anochi pa 8'or e ekipo di Video Center ta sali kontra e ekipo sub-kampeon lokal Wild Cats. Djasabra anochi nan ta enfrenta, kuminsando 8'or tambe, Royal Scorpions Mr Baseball.

Por ultimo e ekipo di Aruba ta enfrenta e aktual ekipo kampeon lokal Alpha den un partido kua ta tuma luga mitar di diesun di mainta. Tur e partidonan ta tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Ballonvaarders geven op

ORILLIA – Een poging van twee Amerikaanse ballonvaarders om rond de wereld te vliegen heeft 14 uur geduurd, toen zij werden gedwongen te landen als gevolg van een lek in hun ballon. Maxie Anderson, lid van een groep die de eerste ballonvaart over de Atlantische Oceaan maakte in 1978, en copiloot Don Ida bleven ongedeerd tijdens de noodlanding bij de Canadese plaats Orillia.

Kerstdrive bridgeclub Asiento

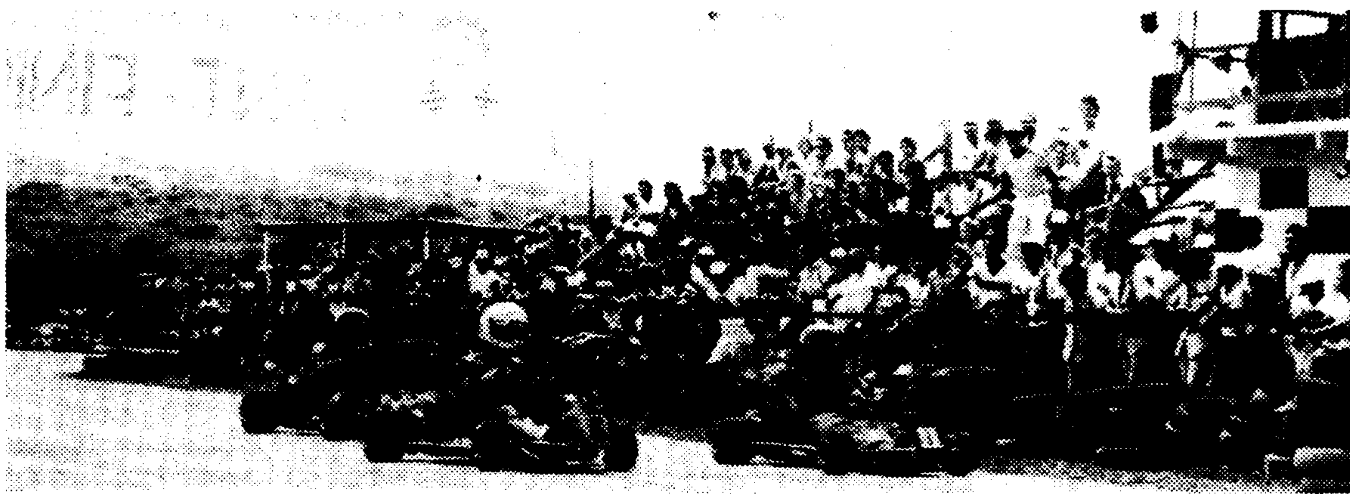
WILLEMSTAD – Gisteren werd er bij bridgeclub Asiento weer gespeeld voor de Kerstdrive.

De uitslagen zijn als volgt:

BRUINE GROEP:
1. Dames Mous-Leerentveld 61,56%; 2. Dames Siemens-Prinsen 60,88; 3. Dames Henriquez-Henriquez 60,20; 4. Dames Pijl-V. Wittmarschen 57,48; 5. Hr. v. Meijeren-Mevr. Engelmann 54,42; 6. Dames Brandt-Witteman 54,08; 7/8 Dames Voskamp-Beaujon 53,74; 7/8. Dames Meiboom-V/d Ende 53,74.

GELE GROEP:
1. Dames Schouten-Sheeser 64,62%; 2. Dames v/d Plank-Ravenshorst 61,90; 3/4. Dames De Jong-Fabriek 57,48; 3/4 Dames Serphos-Ophey 57,48; 5. Dames Zingel-Bos 54,42; Dames Kusters-Plantz 53,06; 7/8 Dames V. Hemert-Schnitger 51,70; 7/8. Dames Moorrees-Kolff 51,70.

De overige 16 paren scoorden beneden het gemiddelde.



Beste lokale prestatie voor Clyde de Windt

Peruaanse rijders zegevieren tijdens karting GP Curacao

WILLEMSTAD – Na een zeer enerverend weekeinde kan gesteld worden, dat de Karting Grand Prix van Curaçao 1982 zeer goed is verlopen. De Peruaanse rijders Ernesto Jochamowitz en Jorge Nicolini bewezen hun kunnen in de karting-sport door als winnaars te eindigen in de respectieve light en heavy categorie Yamaha 100 cc. De beste lokale rijder was ongetwijfeld Clyde de Windt, die de derde plaats wist te bemachtigen in de Yamaha heavy 100 cc.

Dankzij de hulp van vele sponsors heeft de Curacao Karting Club dit eerste internationale treffen kunnen verwezenlijken! Zaterdag met trainingen en timing is alles al van een leien dakje gegaan, waarna deze dag besloten werd met een zeer gezellige barbecue voor alle rijders, aangeboden door het Toeristenbureau, hetgeen prima verzorgd was! Op zondag was een ieder al zeer vroeg aanwezig, zodat men om 11.00 uur met de openingsceremonie van start kon. De cheergirls, verzorgd door Coca Cola waren al op originele wijze binnengekomen in en op open auto's, zodat de stemming er meteen inzat, zowel bij rijders als publiek. Na een welkom voor alle deelnemers door deze cheergirls, begon het officiele gedeelte, waarin de volksliederen van Aruba, Peru, Trinidad en Curacao ten gehore werden gebracht. Als speciale attractie heeft de heer Bob Kroon - beter bekend als de "vader" van de kartingsport op Curacao - de opening van de wedstrijden verricht door met een kart een rondje op de baan te maken en door een spandoek heen te rijden waarop stond: "1st Curacao Grand Prix".

Rond 12 uur werd gestart met de Yamaha 100 cc light, gewichtsklasse 120 kgs. Van Curacao reden hierin 4 rijders mee: Ria Veth, George Til, Francisco de Freitas en Liandro Fernandez. George moest opgeven vanwege een blessure en De Freitas behaalde een vierde plaats, een zeer goede prestatie! Zowel in de eerste, tweede en derde serie werd op kop gestreden door Ernesto Jochamowitz van Peru en Hubert 'Ipi' Lopez van Aruba. Ernesto was echter niet te verslaan, hij haalde de 1e plaats, Lopez de tweede plaats en Gordon Gonsalves van Trinidad de 3e.

In de Yamaha 100cc heavy, gewichtsklasse 140 kgs startten 17 rijders, waaronder 8 rijders van Curacao: Clyde de Windt, Ranfor Nijdam, Ernest Fontilus, Ria Veth, George Til, Francisco de Freitas, Frits Brouwer en Liandro Fernandez. Tussen Roberto Vanucci en Jorge Nicolini van Peru was een spannende strijd gedurende alle 3 de series, die door Vanucci gewonnen werd. Clyde de Windt heeft ook bijzonder goed gereden: een derde plaats!

Na de races werden de prijzen uitgereikt in de kantine onder zeer goede ambiente van deelnemers en publiek, radio en pers. Voor de beste rijder, oftewel de "uitblinker" werd een mooie trofee beschikbaar gesteld, die werd gewonnen door Ernesto Jochamowitz van Peru, die dan ook fantastisch mooi heeft gereden. Ernest Fontilus van Curacao kreeg de "badluckers" prijs, daar hij de meeste pech heeft gehad tijdens de hele race.

UITSLAGEN

De uitslagen waren als volgt:
Yamaha 100 cc light:
1. Ernesto Jochamowitz (Peru) 1200 pnt; 2. Hubert (Ipi) Lopez (Aruba) 900 pnt; 3. Gordon Gonsalves (Trinidad) 619 pnt.
Yamaha 100 cc heavy5
1. Roberto Vanucci (Peru) 1200 pnt; 2. Jorge Nicolini (Peru) 900 pnt; 3. Clyde de Windt (Curacao) 490 pnt.



WILLEMSTAD – Op de fotocombinatie een beeld van de prijsuitreiking, waarbij de Peruaanse rijder van Poolse afkomst Ernesto Jochamowitz de prijs wordt overhandigd als meest talentvolle rijder. Jochamowitz legde ook beslag op de eerste prijs in de klasse Yamaha 100 cc licht. Verder ziet men ook een beeld van het publiek dat afgelopen zaterdag een nieuw record heeft gevestigd. Ook ziet men een actie moment tijdens de race in de zwaar gewicht klasse, voorop met kart nummer 22 de Peruaan Jorge Nicolini die beslag legde op de eerste prijs.



Sugar Ray Leonard kondigt afscheid aan

BALTIMORE – Sugar Ray Leonard, de Amerikaanse wereldkampioen boksen in het weltergewicht, heeft dinsdag in het Civic-Centre in Baltimore bekend gemaakt, dat hij niet meer in de ring zal komen. De 26-jarige Leonard, die in 1976 in Montreal Olympisch kampioen werd en daarna overstapte naar de profs, heeft als bokser ruim 40 miljoen dollar (ruim 100 miljoen gulden) verdiend. Wat verdiensten betreft, wordt hij alleen overtroffen door Muhammad Ali, maar die stond als prof veel langer in de ring dan Leonard.

Het afscheid van Leonard, die van zijn 33 gevechten als prof er slechts één verloor, is min of meer gedwongen. Bij zijn laatste gevecht liet het netvlies van een oog van Leonard los. Via een operatie met laserstralen is dat hersteld, maar Leonard heeft het advies van zijn artsen met boksen te stoppen, opgevolgd.

Daniel Bertoni voor maanden uitgeschakeld

FLORENCE – De Italiaanse voetbalclub Fiorentina zal het maandenlang moeten stellen zonder de Argentijnse ster Daniel Bertoni. De spits lijdt aan hepatitis (geelzucht) en is geisoleerd van de overige spelers. De behandelende artsen verklaarden, dat Bertoni vermoedelijk pas in het voorjaar weer zal kunnen meetrainen.

De leveraandoening heeft een incubatietijd van enkele maanden, maar leden van het bestuur van Fiorentina zeiden, dat andere spelers niet waren geinfecteerd. Bertoni zelf veronderstelt, dat hij geelzucht heeft gekregen gedurende het toernooi om het wereldkampioenschap in Spanje de afgelopen zomer. Hij was een belangrijke pion in de Italiaanse club, die zijn naamgenoot Alessandro "little" Bertoni, overigens een Italiaan, als invaller heeft aangewezen.

Bertoni maakte furore tijdens het toernooi om het wereldkampioenschap in 1978 in Argentinie. Met het Argentijnse elftal veroverde hij de wereldbeker. Vier jaar later, in Spanje, was een bescheidener rol weggelegd voor de Argentijnen.

Nehemiah mag starten tijdens indooratletiek wedstrijden in VS

PHILADELPHIA – Renaldo Nehemiah, de Amerikaanse wereldrecordhouder op de 110 meter horden (12.93) die begin dit jaar professional werd in het Amerikaanse voetbal en daardoor verloren leek voor de atletiek, zal het komende winterseizoen toch tijdens Amerikaanse indoorwedstrijden mogen starten.

De Amerikaanse atletiek-bond (TAC) gaf Nehemiah daartoe woensdag toestemming. Richard Hoillander, de voorzitter van de juridische commissie van de TAC: „Nehemiah mag starten, maar alleen in de wedstrijden van het Amerikaanse indoorcircuit. Het is afhankelijk van de internationale amateur atletiek federatie (IAAF) of Nehemiah weer in alle wedstrijden en op de Olympische Spelen mag uitkomen."

Nehemiah werd begin dit jaar, na afloop van het indoorseizoen, prof. De 23-jarige Amerikaan tekende een contract voor vier jaar, dat hem 500.000 dollar (bijna anderhalf miljoen gulden) opleverde, bij de „San Francisco 49-er". Nehemiah is sedert het begin van het seizoen in augustus, mede door de staking van de voetbalprofs, slechts twee maal in actie geweest. Dit is echter niet de reden tot het verzoek van Nehemiah weer te mogen starten. Bij de Amerikaanse baankampioenschappen van dit jaar in Knoxville had Nehemiah reeds laten weten tijdens het indoorseizoen graag weer op nationaal niveau in atletiekwedstrijden te willen starten. Zijn wens is nu dus door de TAC vervuld.

LUZERN – Na de tiende ronde van de schaakolympiade in Luzern heeft de Sovjet-Unie zowel bij de heren als dames met ruime voorsprong de leiding. De heren vergaarden 30 punten en staan er daarmee vier vóór op de Verenigde Staten en Engeland.

De Russische dames hebben een score van 23 punten.

Engelse scheidsrechter leidt gevecht om Europese bokstitel

ROTTERDAM – Het gevecht om het Europees kampioenschap boksen tussen Rudi Koopmans en Alex Blanchard zal worden geleid door de Engelse scheidsrechter John Coyle, die daartoe door de Europese Boks Unie is aangewezen.

De Nederlandse boks bond had eerder een verzoek ingediend om de leiding en beoordeling van het gevecht volledig in Nederlandse handen te geven. De EBU is daarop maar ten dele ingegaan door een niet-Nederlandse scheidsrechter aan te wijzen.

Het bestuur van de NBB zal maandagavond kort voor aanvang de twee Nederlandse juryleden aanwijzen. Dit gebeurt op het laatste moment omdat de NBB niet het risico willen lopen dat de twee juryleden worden beinvloed.

ROTTERDAM – Na hun gevecht om de Europese titel in het halfzwaargewicht zullen Rudi Koopmans en Alex Blanchard zich beiden moeten onderwerpen aan een controle op het gebruik van stimulerende middelen.

WK-schieten in Caracas

CARACAS – De Amerikaan Daniel Carlisle heeft tijdens de wereldkampioenschappen schieten in Caracas (Venezuela) de gouden medaille bij het kleiduivenschieten (skeet) veroverd. Carlisle kwam tot een totaal van 199 punten. Zijn landgenoot Dean Clark bezette met hetzelfde aantal duiven de tweede plaats. De Westduitser Nobert Hofmann werd derde met eveneens 199 punten, hetgeen een nieuw Europees record betekende.

Viktor Danielsjenko uit de Sovjet-Unie verbeterde bij het geweerschieten 300 meter het wereldrecord en bracht het op 593 punten. De Brit Malcolm Cooper eindigde als tweede met hetzelfde aantal punten.

De uitslagen zijn:
Kleiduivenschieten, individueel: 1. Daniel Carlisle (Vst) 199 punten; 2. Dean Clark (Vst) 199; 3. Norbert Hofmann (Wdl) 199 (er).
Kleiduivenschieten, ploegen: 1. Verenigde Staten 591 punten; 2. Frankrijk 583; 3. Italie 583.
Geweer, 300 meter, individueel: 1. Viktor Danielsjenko (Sov) 593 (Wr); 2. Malcolm Cooper (Gbr) 593; 3. Earnest van de Zande (Vst) 591.

Geweer, 300 meter, damesploegen: 1. Australie 1769; 2. Sovjet-Unie 1763; 3. Frankrijk 1761.

Klein kaliber standaardgeweer, individueel dames: 1. Sirpa Ylonen (Fin) 594; 2. Yvonne Hill (Aus) 593; 3. Svetlana Kemoritsjtova (Sov) 592.

Sportpistool, individueel dames: 1. Palma Balogh (Hon) 590; 2. Inna Rotsche (Sov) 586; 3. Jianhin Gao (Chi) 585.
Sportpistool, damesploegen: 1. Sovjet-Unie 1751; 2. Hongarije 1745; 3. China 1739.

Wieler zesdaagse in Munchen

MUNCHEN – Patrick Sercu (Bel) en Rene Pijnen (Ned) hebben dinsdagavond in Munchen de zesdaagse in deze Zuidduitse stad gewonnen. Voor Sercu betekende het zijn 86e overwinning in een zesdaagse. Sercu en Pijnen vergaarden 399 punten. Het Westduitse koppel Didi Thurau/Albert Fritz werd met 314 punten tweede. De Australiers Danny Clark/Don Allen eindigden met 259 punten als derde.

Met een ronde achterstand op de eerder genoemde drie koppels bezette de Deens/Westduitse combinatie Frank/Rinklin de vierde plaats met 317 punten.

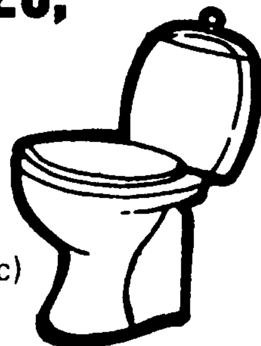
Zeelandia - Telefoon 70588

LATRA INC. **SANITAIR !**

ZEER SPECIALE (EIND VAN HET JAAR) OFFERTES !*)

1 CLOSETKOMBINATIE MET LAGE TANK + WASTAFELKOMBINATIE - van wit porselein, kompleet
van Fls. 325.40 **NU VOOR fl. 220,-**

2 GEKLEURD SANITAIR (U.S.A. modellen)
30% KORTING op het aardewerk



3 sphinx sanitair
(ALLEEN in de kleuren mosgroen, ikaria en atlantic)
25% KORTING op het aardewerk

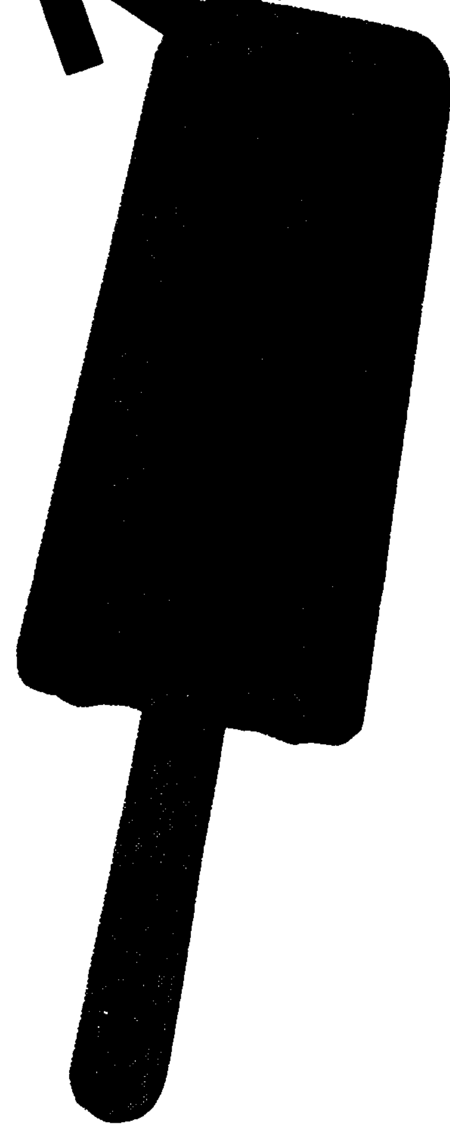
4 CLOSETCOMBINATIE MET HOGE TANK
van Fls. 185,-- **NU VOOR fl. 130,-**

Van af 1 november tot en met 24 december
Bij elke aankoop van fls. 350,- cash, krijgt U
1 doos CADBURY bonbons van 600 gram
*** of 1 strijkplank kado ***

LATRA–UW VOORDELIGE BOUWPARTNER

*) WEDEROM VOORRADIG - - Aanbiedingen gelden uitsluitend cash.

NIEUW!



JELL-O®
Pudding Pops®: Peerlijk!
FROZEN PUDDING ON A STICK

Normaal gesproken wordt er met een heleboel mooie woorden gezegd hóe heerlijk. een produkt is:......, maar wij doen dat niet: néém gewoon een PuddingPops......geniet ervan......., en je bent verloren: je bent voor eeuwig stapelgek op je favoriete snack: PuddingPops !!!!

Waarom ?

JELL-O®
Pudding Pops®
FROZEN PUDDING ON A STICK

zijn doodgewoon

Peerlijk !

Aandacht voor de oudedag



"Belangrijk voor werkgevers en werknemers; verzekeren in groepsverband.
Met deskundigheid en inzicht in onze samenleving en de financiële mogelijkheden, begeleiden wij een groot deel van onze arbeidsmarkt naar een waardig pensioen."

Frank Rosina
Levensverzekeringen

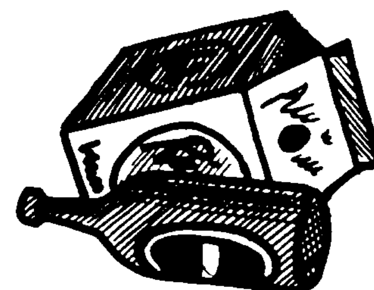
FATUM

Nationale-Nederlanden 

Cas Coraweg 2
(Rooi Catootje)
Tel: 70077

TE KOOP
ELEKTRONISCH ORGEL BALDWIN FUN MACHINE
zo goed als nieuw,
1 jaar garantie voor service enz.
Tegen aantrekkelijke prijs.
Tel.: tijdens kantooruren
25.084
Berthelot

STIMA BO LUGA ! TIRA SHUSHI KAMINDA MESTER TA: DEN KO'I SHUSHI !!



Stòp di tira bòter, kùps, papel i plèstik riba kaya ! Depositá nan den ko'i shushi kaminda nan mester ta ! Kuida nos lugá !!

KORDA KU LIMPIESA DI KORSOU TA NOS TUR SU TRABOU !!

Gevraagd
Net dienst-meisje
maandag t/m vrijdag,
omgeving Gosieweg,
Tel. 43973
(na 7 uur 's avonds)

Verkrijgbaar bij:
MES AMIS
Giftshop
Labadera Plaza
hele leuke
SINTERKLAASpakketjes.

TE KOOP
wegens vertrek
MUSTANG GHIA 5 1. 1979
zwart, in uitstekende staat. Vraagprijs NAf. 15.000,—.
Financiering mogelijk.
Tel. tijdens kantooruren
25.084
Berthelot

BETONCENTRALE
TOMCO N.V.
Tel. 674673 - 672204
Voor: Funderingen
Vloer- en ringbalken



Méér boeken voor minder punten !

FRIESCHE VLAG heeft zijn puntensysteem aangepast, en niet zo'n beetje ook! Dat betekent dat de punten nu véél meer waard zijn. Dat betekent dat je er nu méér boeken voor kunt krijgen. En omdat nu natuurlijk iedereen opeens komt aanrennen met tassen vol punten, hebben we maar de kasten vólgepropt met stápels nieuwe boeken. Bérgen stripverhalen bijvoorbeeld. Trek moeder in de auto en rij zo vlug mogelijk naar Jan Bodegom op de Majoorsweg, dan ben je nog op tijd..! (Vergeet je punten niet !!!)

JAN BODEGOM & CO N.V. MAJOORSWEG 2-12 (tegenover Consales)



FRIESCHE VLAG

WORLD IN A NUTSHEL

THE HAGUE — The Netherlands government was expected Tuesday to reject a Lebanese request to sent troops to Lebanon to expand the three-nation peace force in Beirut, observers here said. Earlier in the day the foreign ministry spokesman said the Lebanese request was being studied and the Dutch reply would be dispatched "very soon". He also recalled a government statement that no troops would be sent abroad before parliament had been consulted, that the Beirut peace force did not operate within the scope of the United Nations and that both the government and parliament strongly preferred peace operations under the auspices of the United Nations to those outside this organisation. Moreover, the possibilities for participation in peace operations were limited because the Netherlands had already made nearly 100 men available for the Sinai peace force (not sponsored by the UN) and over 800 men for the UN peace force in South Lebanon (Unifil), the spokesman said.

THE HAGUE — Dutch unemployment rose in October by 12,500 to 591,900 in absolute figures or by 14,600 to 585,900 in a seasonally corrected tally, according to provisional figures released by the social affairs ministry here today. Male unemployment rose by 11,500 and female unemployment by 1,000, or by 10,300 and 4,300 respectively when seasonally adjusted, the ministry said. Registered vacancies dropped by 1,200 to 9,000 or by a seasonally adjusted 800.

THE HAGUE — Dutch exports were worth 12.7 billion guilders in August and imports 12.8 billion, the economics ministry said yesterday. This compared with 12.7 billion guilders for both exports and imports in August, 1981. Corrected for erratic items such as oil, oil products, aeroplanes and ships, both exports and imports rose by 4 per cent in value. Exports during the first eight months of this year were worth 116.5 (109.4) billion guilders and imports 108.8 (107.2) billions, the ministry said.

THE HAGUE — The Netherlands government sees last Sunday's referendum in Turkey on a new constitution as "a first step towards a democratic administration", the foreign ministry spokesman said here today. He said that on the grounds of provisional reports from observers "there is no need for the Netherlands to be greatly dissatisfied, at least as regards the procedure". But this did not mean that the Netherlands would withdraw its complaint against human rights violations in Turkey which it submitted to the European Human Rights Commission some time ago together with Denmark, France, Norway and Sweden, the spokesman added.

THE HAGUE — Sixty-five per cent of Dutch expenditure on development cooperation is spent in the Netherlands, the former development cooperation minister, mr Kees van Dijk, said in a note to his successor, mrs. Eegje Schoo. He said this percentage was expected to go up as the new cabinet intends to give Dutch business a larger role in development cooperation.

FRANKFURT — Poland has paid the first instalment of interest payments due on its 1982 debt to western banks slightly ahead of schedule, banking sources said today. The payments, covering the first two months of the year, were made under the terms of an agreement signed in Vienna last week to reschedule 2.4 billion dollars of loans due for repayment this year. It had been agreed that interest for the first four months of 1982 would be paid on November 19, with the balance of the 1.1 billion dollars the country owes in interest charges to be paid on December 20 and March 20, the sources said. The sources declined to say how much Poland had paid.

ROME — Prime minister Giovanni Spadolini appeared to be losing a battle yesterday to regain control of Italy's quarrelling five-party coalition government, political sources said. Mr Spadolini has demanded the resignation of two ministers, a socialist and a christian democrat, whose long-running feud over economic issues flared into bitter personal insults during a visit he made to Washinton last week. But there was no sign that they or their parties would bow to the wishes of the prime minister, who made it clear on his return from America yesterday that he would quit if they refused to do so, the sources said. Mr. Spadolini said last night that the insults swapped last week by socialist finance minister Rino Formica and christian democrat treasury minister Nino Andreatta were intolerable because they broke the principle of collective cabinet responsibility.

WASHINGTON — The White House spokesman said yesterday he expected an announcement soon that the United States and its European allies had reached agreement about the lifting of US sanctions against the Soviet natural gas pipeline.

GENEVA — The Soviet Union has invited a United Nations mission to look at labour conditions on the trans-Siberia gas pipeline project, a spokesman from the International Labour Organisation (ILO) said yesterday. The mission would be composed of a high level ILO official and two advisers, he said. The US State Department said this month that the Soviet Union was using forced labour on a huge scale and suggested prisoners may be working on projects connected with the pipeline.

CAIRO — Egyptian foreign minister Kamal Hassan Ali was quoted yesterday as saying the Palestine Liberation Organisation was prepared to recognise Israel under certain conditions. The semi-official Egyptian newspaper Al-Ahram quoted mr Ali as saying that one condition was reciprocal recognition by the Jewish state. Others were that the United States dropped its ban on a dialogue with the PLO and gave assurances that the organisation would be included in any future peace talks.

NEW DELHI — The death toll in a cyclonic storm which hit India's west coast yesterday has risen to 130, the press trust of India reported yesterday. An earlier despatch from the news agency said at least 70 people had died in the storm which had winds up to 200 km per hour.

WARSAW — Worker support for Poland's underground opposition movement will be measured today in the response to a call for an eight-hour strike and nationwide demonstrations over the banning of the Solidarity trade union. The authorities have made clear they will use force if the protests take place.

ABIDJAN — Upper Volta's new military rulers have eased the curfew imposed when they seized power in the West African state at the weekend, and calm has returned to the capital, according to Quagadougou radio.

WASHINGTON — Reagan administration officials say they are reasonably confident an agreement can be reached soon with European allies on an east-west trade plan to replace US sanctions against the Soviet natural gas pipeline.

BAHRAIN — Gulf rulers could come under pressure at their summit talks today to pump more money into Iraq to finance its war with Iran, conference sources said.

NEW DELHI — The death toll from a cyclone which lashed India's west coast has risen to 163, the press trust of India news agency reported.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

I GOT IT! I GOT IT! I GOT IT!

BONK

WHATEVER BEETLE'S GOT I HOPE IT ISN'T CATCHING

Jim Henson's MUPPETS

I AM A BEAR FOR THE 80's! I AM SELF-RELIANT, SELF-ASSURED!

RIGHT NOW I'M IN THE BROOM CLOSET...

QUINCY — By Ted Shearer

WHO THOUGHT UP THE ALPHABET, QUINCY?

I CAN'T STAND THE ONES WHO THOUGHT UP NUMBERS...

WELL, I THINK I LIKE THEM. THEY WERE GOOD GUYS...

A powerful seat for sale!

The cover of Common Cause magazine says it all. It shows a hand depositing a $ 100 bill in a ballot box. Never before in this nation's history has so much money been raised by candidates, from their own pockets and from special interest groups, to win seats in Congress. Never before has so much of Capitol Hill been up for sale.

★★★

"Ladies and gentlemen, step right up! I'm going to level with you right from the start. Some pitchmen, or "talkers", as we call ourselves, would say that this object is unique. But, ladies and gentlemen, it isn't unique. As a matter of fact, there are 535 of these valuable objects in this US of A.

"But right here and now I want to emphasize that for the fortunate person who becomes the highest bidder: What you get will be yours and yours alone! There may be others like it but this will be yours to do with what you will.

"Are you talking about that object under the golden cloth?' I heard someone ask. Yessiree, that's what it is! And I guarantee that it would be exclusively yours!

"Did I hear some skeptical muttering? Is that man on the up-and-up? you are asking yourselves. Well, you will soon find out that what I have placed before you may be the best bargain you will ever see!

"Before removing that golden cloth, though, I want to talk to you ladies. Ladies, you know that a dress loses much if not all of its value when someone else shows up in the same outfit. You might have paid hundreds of dollars for that dress but if someone else wears one like it to the big soiree you wish you could give it away, right?

"But this object would be absolutely and positively yours -- and only yours! I can see that you are getting impatient. Well, I'm not going to strain your curiosity any longer.

"I am going to remove that golden cloth and... THERE! THERE IT IS!

"I heard someone say, 'Why, it's only an ordinary chair!' Well, sir or madam, you are in for a big surprise! You are looking at a genuine Congressional Seat! The exclusive Congressional Seat for this district!

"Come closer my friend so that you can get a good look at--

"What's that? Did someone ask, What good is it? Well, my friends, that all depends on how you use it.

"Some people have bought Congressional Seats for merely decorative purposes, but they can do a lot more for you. A lot more!

"For example, a Congressional Seat can earn you a lot of money. And I'm talking big bucks!

"Let me level with you. It's possible to sit in this Seat for ten years and end up not one dollar richer than you are now. And that's the way some squares do it. But if you play it right you can build your dream house, get foreign sports cars for the kids, buy a yacht, subsidize your relatives (or get them nice jobs, heh, heh), and have a bulging bank account to boot!

"But more and more people who buy Congressional Seats already have big bucks, right? What does it do for them?

"What it does is give them fame! That means getting your name in the newspapers practically every day! It means being a guest on TV shows! It means being in the World Almanac and Who's Who! It means dinners given in your honor! It means maybe having a hospital or a school named after you! It means visits with the president and his wife at the White House!

"Now, ladies and gentlemen, that is more than most people would aspire to in their wildest dreams! Money! Fame! But the Congressional Seat provides even more. It provides....

"POWER! Sure, money gives you some power, but this Seat confers the kind of power that money can't buy.

"Power! Power to shape the laws of this great nation!

"Power to help your friends and hurt your enemies! [illegible] isn't all! Not by [illegible] in this Seat and [illegible] respect [illegible] generals [illegible] admirals, business [illegible] leaders. Why [illegible] even get you the [illegible] and sometimes obsequious attention of maitres d'hotel!

"There it is, my friends -- everything you've always yearned for! Move in a little closer now because we are going to start the bidding!

"This Congressional Seat would be a steal at two hundred thousand dollars, but we've got to start somewhere. Ah! I see a lot of hands! Do I hear three hundred thous....Right! Four? Right! Five? Good! Six? No one for six hundred thousand? All right. Going for five, once! Going for five, twice! Going..."

ROBERT YOAKUM

WORD SLEUTH FOR THE ENJOYMENT OF THE PUZZLE MINDED READERS OF AMIGOE'

This puzzle has more and more participants. This week's winner of the 25 Nf price, to be spent at the sponsor Boekhandel Augustinus.

mevrouw W. Cairo,
De Bisschouvel 7
Curacao

She has to attend to the Amigoe-office at Scherpenheuvel z/n (during office hours) and her price will be fixed.

= = = = = = = = = =

Those who want to participate must be aware of the fact that it is imperative to include the unlisted clue in the solution. We can recommend every participant to use an encyclopedia if one is not sure.

= = = = = = = = = =

This week's sponsor is ARUBA BOEKHANDEL.

Solutions should be forwarded to the Amigoe before noon every Tuesday following the day of the publication. The address on Aruba is Nassaustraat 110, on Bonaire P.O. Box 122, on Curacao P.O. Box 577 or Scherpenheuvel z/n. Please indicate "word sleuth" on the envelope.

= = = = = = = = = =

What's on Wheels?

WORD SLEUTH • Refrigerator

```
A M M O N I O E G S F O S G E
F L I C E B O O X G R T S G E
R K F K K R A X O G A D O S F
O T L R E E E M B E K C L R I
Z I S Z E K A Z M G X O E K K
I C E O K E L M N O B Q X H N
N E Z O R F Z I B Z N L S O I
O B I C [illegible] E K I K B D
R O E S [illegible] R F O A E D
F C I L U I C E C U B E S C U
I F K P M I L G K I L I M I P
```

Last week's unlisted clue: "BICYCLE THIEF".
Find the listed words in the diagram. They run in all directions—forward, backward, up, down and diagonally.
Unlisted clue hint: PLACE FOR ICE CREAM

Ammonia	Cool	Ice box	Freon
Cream	Eggs	Ice cubes	Fish
Frost	Frozen	Soda	Pudding
Ice cream	Meats	Milk	

© 1982 King Features Syndicate, Inc.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	63 1/4 + 1 5/8	I.B.M.	85 5/8 + 2 3/8
Asarco	53 3/8 - 1/2	I.T.T.	33 1/4 + 3/4
Atl.Richf.	43 5/8 + 1/2	K.L.M.	34 5/8 + 5/8
Bally	30 3/4 + 1 3/4	Merck	83 1/8 + 5/8
Burroughs	48 1/4 + 1 5/8	Motorola	89 3/4 + 2 1/2
Comsat	91 + 2 1/4	N.C.R.	88 1/4 + 1 3/4
Coca Cola	49 1/2 + 3/4	Pepsico	42 1/4 unch
Disney	67 unch	Pfizer	75 1/8 + 1 5/8
Dome Mines	10 3/8 + 1/4	Royal Dutch	34 5/8 + 7/8
Dupont	43 7/8 + 1 1/8	Schlumberger	44 3/8 + 3 1/8
East.Kodak	93 7/8 + 2 5/8	Shell Oil	38 5/8 + 3/8
Exxon	30 unch	Syntex	54 7/8 + 1 3/8
Ford	38 + 7/8	Union Pac.	49 + 1 5/8
Genl.Dynamics	43 7/8 + 1 1/8	U.S. Steel	20 1/4 + 3/8
Genl.El.	91 3/8 + 1 3/8	West.El.	39 + 1 1/8
Genl.Motors	57 3/8 + 7/8	Xerox	40 + 1 1/4
Dow Jones	1060,25 + 22,81	Gold	412,00 + 6,50
Six months tsy bills	8,67%	Silver	10,23 + 0,13

AMSTERDAM

A.B.N.	273,00	Philips	28,70
Akzo	29,00	Robeco	243,00
Heineken	86,70	Rolinco	238,50
Kon.Olie	96,20	Unilever	202,00

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.445	1.465	1.485
PND STERLING	2.915	2.97	3.03
NED GLD	63.20	63.92	64.72
BOLIVAR	40.91	41.68	42.43
SW FRANCS	80.22	80.98	81.78
FR FRANCS	23.31	24.41	25.11
DUITSE MARK	68.89	69.61	70.41
SUR GLD	[illegible]	[illegible]	102.59
IT LIRE	0.89	1.19	1.25